

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 5

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 5 Bern, Freitag 9. Januar 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, vendredi 9 janvier 1953 N° 5

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Galt. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressen, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publikaas AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Bern. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser la montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Règle des annonces: Publikaas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Übersicht der im letzten Vierteljahr 1952 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. — Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le dernier trimestre de 1952.

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).

Requête concernant le contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau dans le Canton de Vaud.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1952). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en novembre 1952).

Verfügung des EPD über die Beurteilung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone. — Ordonnance du DPF concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais. — Ordinanza del DPF concernente la determinazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'area monetaria del fiorino olandese.

Verfügung der Handelsabteilung des EVD über die Auszahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone. — Ordonnance de la division du commerce du DEP concernant le règlement des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais. — Ordinanza della divisione del commercio del DEP concernente il regolamento dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'area del fiorino olandese.

BRB betreffend die Mindestlöhne in der Appenzeller Handstickerei-, Papierwaren- und Handstrickerei-Heimarbeit. — ACF concernant les salaires minimums pour le travail à domicile dans les industries de la broderie d'Appenzel faite à la main, des articles en papier et du tricotage à la main. — DCF concernente i salari minimi per il lavoro eseguito a domicilio nelle industrie dei ricami d'Appenzello a mano, dei cartonnaggi e delle maglierie a mano.

France: Réglementation de l'exportation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Übersicht der Inhaberpapiere - Tableau des titres au porteur

I. Im Oktober bis Dezember 1952 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1952

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Schein- wert Valeur nominal	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéances des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Anteilschein	Amca (America-Canada Trust Fund), Zürich	784801/785300, 1153601/50, 1417201/700, 1458751/800, 1526401/50, 1546501/550, 1664601/50, 1840451/550, 2319851/2320700	2200	—	—	—	—	44 Zertifikate über je 50 Anteile; mit Coupons Nrn. 25 u. ff.	28. XI. 52
Obligation	Banque cantonale de Berne, St-Imier Banque populaire suisse, Fribourg	Ee 16214/17 36004	4 1	1000 500	1. III. 48 —	3 3	— 24. I.; 24. VII.	échéance 1. III. 53 avec coupons 1948 et ss.; obligation échue depuis le 24. VII. 52	29. XII. 52 19. XII. 52
Obligazione	Città di Lugano	856 4286 1232	1 1 1	500 1000 500	1942 1942 1948	3 1/4 3 1/4 3 1/4	— — —	con cedole 30. VI. 52 e seg. con cedole 30. VI. 53 e seg. con cedole 31. I. 53 e seg.	27. XI. 52 24. XI. 52 24. XI. 52
Aktie	Compagnie Coloniale du Congo S. A., Glarus	6308, 8441/5	6	1000	—	—	—	je mit Coupons Nr. 5 u. ff.	1. XII. 52
Obligazione	Comune di Ascona	793	1	500	1947	3 1/4	—	opere pubbliche; con cedole 30. IV. 52 e seg.	25. XI. 52
Aktie	Comune di Castagnola	417 189	1 1	500 500	1942 1947	3 1/4 3 1/4	— —	con cedole 31. III. 53 e seg. con cedole 30. VI. 53 a seg.	24. XI. 52 24. XI. 52
	Continental Linoleum Union, Zürich	12014/28, 22493/4, 111847/51, 164253/82, 144340/43, 144561, 151923/32, 135463/72, 19572/5, 19578, 20767, 21138/40, 23095, 145969/73	52 40	25 25 (urspr. 125)	1928/9 — 1928/29	— — —	— — —	mit den zugehörigen Coupons Nr. 15 u. ff. * (früher Fr. 250 bzw. Fr. 125) mit Coupons 16 u. ff.	18. XII. 52 14. XI. 52
Obligation	Crédit Foncier Vaudois, Lausanne	Série 9; 20229/31 30767, 53694/5	3 3	1000 500	1946 1903	3 1/4 3	— —	avec coupons 15. IX. 52 et ss. manteaux; sans talons, ni coupons	21. X. 52 18. XII. 52
Aktie	Gebrüder Böhler & Co. AG., Zürich	6158/63, 144001/10, 163781/95	31	100	—	—	—	Aktien oder Aktienzertifikate; nebst Talons	13. XI. 52
Certificato azionario	Glanadah S. A., Lugano	N° 1 N° 2 N° 3	1 1 1	— — —	— — —	— — —	— — —	certificato per 24 azioni da 1000 fr. ca- dauna, dal Nri. 1 a 24 certificato per 24 azioni da 1000 fr. ca- dauna, dal Nri. 25 a 48 certificato per una azione da 1000 fr., N° 49	9. X. 52 9. X. 52 9. X. 52
Obligation	Internationale Bodenkreditbank, Basel	24611/30	20	1000	1931	6	—	mit Coupons Nrn. 1/32	4. XII. 52
Aktie	I. G. Chemie, Basel	94576/8	3	500	—	—	—	alte Aktien; mit Coupons Nr. 11 u. ff.	19. XII. 52
Obligation	Kanton Bern	19853/4	2	500	1900	3 1/4	—	Mantel	13. XI. 52
Action	Nestlé Alimentana S. A., Vevey	491234	1	100	1948	—	—	avec bon d'amortissement et certificat Unilac Inc.; coupons N° 15 et ss. att- achés à l'action; N° 14 et ss. attachés au bon d'amortissement	16. X. 52
Obligation	Schweizerische Bundesbahnen	169787/8, 186009	3	500	1903	3	—	Mantel	14. X. 52
	Schweizerische Eidgenossenschaft	Serie I; 10901	1	5000	1932/33	3 1/4	—	mit Coupons 1. X. 49 u. ff.	31. X. 52
	do.	1885	1	500	1942	3 1/4	1. I.; 1. VII.	mit Coupons 1953 u. ff.	21. XI. 52
	do.	651556	1	1000	April 1946	3 1/4	15. IV.; 15. X.	mit Coupons 1953 u. ff.	21. XI. 52
	do.	2613	1	1000	1949	3	—	mit Coupons 1. I. 52 u. ff.	4. XII. 52
Aktie	Schweizerische Gesellschaft für elek- trische Industrie, Basel	15954	1	1000	1928	—	—	mit Coupons Nr. 25 u. ff.	19. XII. 52
Aktie	Sisal AG., Schaffhausen	2490/2591	102	150	—	—	—	Aktien-Zertifikat Nr. 5; Totalwert: Fr. 15 300.—	3. XI. 52
Obligazione	Società del Teatro, Bellinzona	55	1	500	1912	4	—	—	19. XII. 52

I. Im Oktober bis Dezember 1952 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1952

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominal- wert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Échéances des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Aktion	Société anonyme pour l'industrie de l'Aluminium, Chippis	41905/7, 43211, 43595, 43771/3, 43834/5, 43842, 43942, 44119, 45869/70, 45923, 46048, 46057, 46535/6, 48476, 48773/5, 49278	25	1000	—	—	—	avec coupons N° 24 et ss.	13. X. 52
Bon de caisse Obligation	Société Coopérative suisse de consommation, Genève	4658/9	2	500	1. VII. 51	3	—	échéance 1. I. 55; avec coupons 1. I. 53	27. XI. 52
	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	211212	1	3000	—	3	—	Verfall 1. IX. 51; Gläubiger: H. Ris, Deltingen, seit dessen Ableben (11. II. 52) die Erbgemeinschaft mit Coupons und Couponsbogen	8. XII. 52
Aktie	Tarbouches-Trust Aktiengesellschaft, Zug		340	100	—	—	—		6. XI. 52
21 Zehnerstücke Nrn. 33461—70, 33471—80, 40261—70, 14601—10, 14591—14600, 56741—50, 56731—40, 56661—70, 56671—80, 56681—90, 56691—700, 56701—10, 35071—80, 35081—90, 35091—100, 43381—90, 59741—50, 59751—59760, 59761—70, 59771—80, 43321—30, ferner 130 Einerstücke Nrn. 3510—20, 4992—5000, 4311—4334, 4344—4382, 6874—6900, 71086—71100, 72440—42, 77287—88.									
Obligation	Union de banques suisses, La Chaux-de-Fonds	14452	1	1000	19. VII. 48	3 1/2	—	échéance 20. VII. 54	29. XII. 52
	Union, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft, Olten	9906	1	100	31. X. 23	—	—	Prämien-Obligation	2. X. 52
	do.	Lit. B, 5126	1	500	16. XI. 45	—	—	Kassa-Obligation	2. X. 52
	do.	Lit. B, 7823	1	500	31. III. 51	—	—	Kassa-Obligation	2. X. 52
Aktion	Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic S. A., Genève	nomenclature: voir FOSC. N° 231 du 2. X. 52, pages 2421/2	13874	100	1921, 1923, 1929	—	—	—	2. X. 52

II. Im Oktober bis Dezember 1952 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel

II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en octobre/décembre 1952

Aktie	Algo AG., Zürich	51/100	50	1000	1. II. 32	—	—	mit dazugehörigen Couponsbogen	4. XI. 52
	Bank in Menziken	3278/9, 3432/6, 3810/18	16	200	—	—	—	ohne Talons- und Couponsbogen	3. X. 52
Certificat de dépôt	Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne	Série 8d; 5767, 6607, 7568	3	1000	—	3	—	—	6. X. 52
	do.	Série 8 f; 141	1	500	—	2 1/2	—	—	6. X. 52
Aktion	Caisse d'Epargne de Bassecour	231, 266/8, 278, 280/1, 299/302, 351/2, 878, 1149, 1334/5, 1349/50, 1442, 2057, 2059	22	—	—	—	—	corps de titres	11. XI. 52
Obligation	Canton de Neuchâtel	14591	1	1000	1945	3 1/2	—	—	3. XI. 52
Obligation	Cantone Ticino	Serie I, 8246	1	500	—	3 1/2	—	Consolidato redimibile; mantello; senza il relativo foglio cedole	16. X. 52
Obligation	Crédit Foncier Neuchâtelois, Neuchâtel	14143	1	2000	—	2 1/2	—	—	3. XI. 52
Obligation	Ferrovia Locarno—Pontebrolla—Bignasco, Locarno	669, 670, 672	3	500	1906	4	—	mantelli	19. XII. 52
Aktie	Gradine Holding S. A., Luzern	5241/5340, 10421/720	400	—	—	—	—	40 Titel zu je 10 Stück; mit Coupons Nr. 3 u. ff.	17. X. 52
Obligation	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich	F 30272	1	1000	16. VIII. 47	3	1. II.; 1. VIII.	fällig am 1. VIII. 53; mit Coupons 1951 u. ff.	13. XI. 52
	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	228813	1	3000	21. XI. 50	—	—	—	18. XI. 52
	Union vaudoise du Crédit, Lausanne	63508	1	500	11. IX. 45	3 1/2	—	—	6. X. 52
	Ville de Neuchâtel	7254/7	4	1000	1946	3 1/2	—	—	3. XI. 52

III. Widerruf — Révocations

Obligation	Compagnie des Tramways de Neuchâtel, Neuchâtel	930, 1492	2	1000	—	3 1/2	—	—	9. X. 52
	Crédit Foncier Vaudois, Lausanne	Série 9; 20228, 20232/3	3	1000	1946	3 1/2	—	—	21. X. 52
	Schweizerische Eidgenossenschaft	Serie 1, 10901	1	5000	1932/33	3 1/2	—	mit Coupons 1. X. 49 u. ff.	18. XII. 52

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: Sparhefte der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rorschach:

Nr. 35782, lautend auf Frieda Berchtold, Wert per 1. Januar 1952: Fr. 558.25;

Nr. 89543, lautend auf Hanny Berchtold, Wert per 21. November 1951: Fr. 2238.20;

Nr. 46097, lautend auf Fritz Berchtold, Wert per 1. Januar 1952: Fr. 189.10.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, sie binnen 3 Monaten beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen vorzuweisen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (W 67)

St. Gallen, den 9. Januar 1953.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident von Saanen hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist heute als kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief vom 27. April 1918, Belege Serie I, Nr. 960, von Fr. 10 000, haftend auf Gsteig Grundbuchblatt Nr. 507 des Walter Pernet, Bäckermeister, Gsteig. (W 68)

Saanen, den 8. Januar 1953.

Der Gerichtspräsident von Saanen:
W. Moor.

Handelsregister — Registro du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Januar 1953. Südrüchte.

Gino Veronesi & Co., in Schilleren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1951, Seite 2486), Handel mit Südrüchten. Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1953 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Gino Veronesi ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Arduino Veronesi ist Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 500.

5. Januar 1953.

Milchgenossenschaft Baretswil, in Baretswil (SHAB. Nr. 66 vom 18. März 1944, Seite 651). Willi Kung ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vorstandsmitglied und Kassler gewählt Hans Heusser, von und in Baretswil, Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Kassier oder Aktuar.

5. Januar 1953.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances) («The Federal» Insurance Company, Limited) («La Fédérale» Compagnia Anonima d'Assicurazioni), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1952, Seite 1473). Dr. Walter Müller ist nicht mehr Subdirektor, sondern stellvertretender Direktor. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Günter, von Thörigen, in Zürich.

5. Januar 1953.

«Turica» Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1952, Seite 1473). Dr. Walter Müller ist nicht mehr Subdirektor, sondern stellvertretender Direktor. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Günter, von Thörigen, in Zürich.

5. Januar 1953. Metallwaren usw.
Hans Oetiker, in Horgen (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1710), Metallwarenfabrik usw. Einzelprokura ist erteilt an Gertrud Oetiker geb. Reutener, von Stäfa, in Horgen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Flury, von Basel, und Julius Wieland, von Zürich, beide in Zürich.

5. Januar 1953. Stein- und Betonwerk.
C. Bittig-Dirr & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1937, Seite 2765), Stein- und Betonwerk. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Carl Bittig-Dirr und die Prokuristin Anna Bittig-Dirr wohnen in Zürich 6.

5. Januar 1953. Schweisswerkzeuge.
Hans Lüdi & Sohn, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1947, Seite 345), autogene Schweisswerkzeuge. Der Gesellschafter Hans Lüdi jun. führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und die Prokuristin Ida Lüdi geb. Landert führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

5. Januar 1953. Automobile, Spielautomaten.
J. Hauser, in Zürich (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1950, Seite 2326), Vertretungen in und Handel mit Automobilen. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Vertrieb von Spielautomaten. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 55.

5. Januar 1953. Baugeschäft, Baumaterialien, mechanische Werkstätte, Schlosserei.

Giovanni De Luigi, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1934, Seite 1242), Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Betrieb einer mechanischen Werkstätte und Schlosserei.

5. Januar 1953. Holz, Kohlen, Heizöl, Autotransporte.
Albert Lehmann, in Zürich (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1948, Seite 1974), Holz- und Kohlenhandlung. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Handel mit Heizöl; Autotransporte (Sachen).

5. Januar 1953.
Siedlungsgenossenschaft Winterthur und Umgebung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2885). Ernst Blum und Heinrich Brüngger sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Robert Schmid, von Remigen (Aargau), in Winterthur, als Vizepräsident, und Max Weiss, von Zürich, in Elsau (Zürich), als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

5. Januar 1953.
Konsumgenossenschaft Konkordia Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1952, Seite 2422). Die Prokura von Titus Guldman ist erloschen. Zum Verwalter wurde bestellt Alfons Trippel, von Neuhausen am Rheinfall, in Winterthur. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Verwalter Kollektivunterschrift.

5. Januar 1953.
Milchgenossenschaft Sennhof-Guhwil und Umgebung, in Elgg (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1946, Seite 3118). Hans Gantenbein ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und als Aktuar derselben gewählt Ernst Küpfer, von und in Elgg (Zürich). Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

5. Januar 1953. Waren aller Art usw.
Sadimex A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 148), Waren aller Art usw. Die Prokura von Otto Stahel ist erloschen.

5. Januar 1953. Buchbinderei.
K. Stemmler-Karli, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1482), Buchbinderei. Die Prokura von Josef Stemmler ist erloschen.

5. Januar 1953. Waren aller Art.
H. Dürr-Nater, in Rümlang. Inhaber dieser Firma ist Hermann Dürr-Nater, von Oberägeri (Zug), in Rümlang. Handel mit Waren verschiedener Art. Im Leberbäumli.

5. Januar 1953. Textilwaren, Resten.
Ad. Sprenger-Messerli, in Gossau. Inhaber dieser Firma ist Adolf Sprenger-Messerli, von Lanterswil (Thurgau), in Gossau (Zürich). Handel mit Resten und Textilwaren. Im Unterdorf.

5. Januar 1953. Chemische Produkte.
Adolf Steffen, in Mönchaltorf (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 91), chemische Produkte. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

5. Januar 1953. Handstrickapparate usw.
Trimac-Vertrieb, A. L. Vogel, in Zürich (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1791), Vertrieb des Trimac-Handstrickapparates usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Präsidiums des Bezirksgerichtes Steckborn vom 28. November 1952 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1953.
Cinéma Capitol AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Dezember 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Kinotheatern, insbesondere den des Cinéma Capitol in Zürich. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Franken 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Emanuel Paravicini, von und in Basel, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, Erika Kaestlin, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich, als Delegierte mit Einzelunterschrift, sowie Hansjörg Seitzmeir, von und in Zürich, und Dr. Henrik Kaestlin, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 73 (bei Seitzmeir & Co.).

6. Januar 1953.
Baugenossenschaft «Arwo» Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3201). Ernst Däppen ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Hauser, von Egnach, in Horgen, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident der Verwaltung. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Bergwerkstrasse 11 (bei Willy Hauser).

6. Januar 1953. Gesundheitstechnische Einrichtungen usw.
Neue Delva A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1951, Seite 1998), Ausführung gesundheitstechnischer Einrichtungen usw. Jakob Werner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Emil Wehrli, von Gachnang (Thurgau) und Bertschikon (Zürich), in Zürich.

6. Januar 1953.
Compagnie de Commerce et Commission S.A. (Handels- und Kommissions-Gesellschaft A.G.) (Trading and Commission Company Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 697). Die Personalien von Direktor Bundorf lauten Max Adolphe Bunford, englischer Staatsangehöriger.

6. Januar 1953. Landwirtschaftliche Hilfsstoffe, chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

UTOVIT ZUG, Hans Tominberg, bisher in Zug (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 837). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Die Firma lautet nun Utovit Zürich, Hans Tominberg, Inhaber ist Hans Tominberg, von Zürich, in Zürich 7, mit seiner Ehefrau Ella geb. Knapp in Gütertrennung lebend. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation und Vertrieb von landwirtschaftlichen Hilfsstoffen, chemisch-pharmazeutischen und technischen Produkten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 77.

6. Januar 1953.
Gewerbebank Zürich (Banque Industrielle de Zurich), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1952, Seite 597). Die Unterschrift von Robert Meier ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Fritz Wespi, von Ossingen und Schönenberg (Zürich), in Winterthur.

6. Januar 1953. Damenkleider.
H. Haller & Co., in Zürich 6 Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1746), Fabrikation von Damenkleidern. Die Gesellschafterin Hilda Biäsch geb. Goeppferich hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen Haller und das Bürgerrecht von Zürich erhalten; sie und der Gesellschafter Hermann Haller wohnen in Zürich 8.

6. Januar 1953. Technische Beratungen usw.
Godura A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 377), technische Beratungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 115 in Zürich 4.

6. Januar 1953. Roheisen, Walzwerkprodukte.
A. Geissler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adrienne Geissler, von Basel, in Zürich 8. Vertretungen in und Handel mit Roheisen und Walzwerkprodukten. Delphinstrasse 12.

6. Januar 1953. Bürsten, Kämme, Toilettenartikel, Pinsel.
Alexander Szekeres, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alexander Szekeres, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich 8. Fabrikvertretungen in und Grosshandel mit Bürsten, Kämmen, Toilettenartikeln und Pinseln aller Art. Dufourstrasse 119.

6. Januar 1953.
Leopoldine Brückner, Wollenhaus, Nachf. von Louise Ringli, in Winterthur (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1934, Seite 872), Woll- und Baumwollstrickgarne usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Januar 1953. Parkettgeschäft.
Christian Feuz, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1935, Seite 1917), Parkettgeschäft. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

6. Januar 1953. Restaurationsbetrieb.
Albert Steiger, in Stäfa (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1937, Seite 2314), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1953. Autotransporte.
Frau Wwe. E. Suter-Keller, in Zürich (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1948, Seite 2357), Autotransporte (Sachen). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1953. Manufakturwaren usw.
Frawa A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1953), Manufakturwaren usw. Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1952 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000, zerfallend in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

6. Januar 1953.
C. A. Drenowatz Automobil A.-G. (C.A. Drenowatz Automobiles S.-A.) (C.A. Drenowatz Motor Cars Ltd.), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2686). Die Generalversammlung vom 28. November und vom 8. Dezember 1952 haben die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Montag General-Import der BMW-Automobile München. Zweck der Gesellschaft sind der Generalimport von BMW-Automobilen nach der Schweiz sowie der Handel mit Motorfahrzeugen und deren Reparatur. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben. Carl Alexander Drenowatz ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das Verwaltungsratsmitglied Karl Hübner.

Bern — Berne — Berna Bureau Aarberg

5. Januar 1953. Metzgerei.
Werner Schwab, in Aarberg. Betrieb der Wirtschaft «Zum Löwen» und Metzgerei (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2538). Der Firmainhaber betreibt nur noch die Metzgerei.

Bureau Aarwangen

5. Januar 1953. Chemisch-technische Produkte.
O. Wenker-Wolf, in Schwarzhäusern. Inhaber der Firma ist Oskar Wenker-Wolf, von Gampelen, in Schwarzhäusern. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Dorf.

5. Januar 1953.
Frau Gelsel Zentralheizungen, in Langenthal (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1952, Seite 3174). Die Firma wird geändert in Gelsel Zentralheizungen.

Bureau Biel

5. Januar 1953. Möbel usw.
Charles Graf, in Biel. Inhaber der Firma ist Charles Graf, von Häutligen, in Biel. Die Firma erteilt Einzelprokura an Agnes Graf geb. Dauwaller, Ehefrau des Charles, von Häutligen, in Biel. Möbelhandlung und Tapeziererwerkstätte. Schlössliweg 6.

6. janvier 1953. Acier, métaux, outils, machines.
Courvoisier & Co. S. A., à Bienne, importation et commerce d'acier, métaux, outils et machines, etc. (FOSC. du 19 octobre 1951, N° 245, page 2598). James Thorens, de St-Blaise, à Bienne, a été désigné comme fondé de pouvoir. Il engage la société en signant collectivement à deux.

Bureau Interlaken

6. Januar 1953. Elfenbeinschnitzwaren.
Karl Merz-Haas, in Interlaken, Fabrikation von und Handel mit Elfenbeinschnitzwaren (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1926, Seite 1234). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

6. Januar 1953. Holzwaren.
Gebrüder Flück, in Brienz. Walter Flück und Erwin Flück, beide von und in Brienz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 begonnen hat. Holzwarenfabrikation. Kienholz.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

29. Dezember 1952. Schachtelkäse.

Roethlisberger & Sohn A.-G., in Langnau i. E., Schachtelkäsefabrik (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2870). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Alfred Pezolt, des Julius, von und in Bern, als nichtzeichnungsberechtigtes Mitglied. Kollektivprokura wurde erteilt an Conrad Landolt, des Conrad, von Zürich, in Signau (Bern), und an Oskar Büchi, des Josef, von Ettenhausen (Thurgau), in Langnau i. E. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit je einem Einzelzeichnungsberechtigten.

29. Dezember 1952. Käseexport.

Roethlisberger & Sohn, in Langnau i. E., Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1950, Seite 382). Der einzig vertretungsberechtigte Kollektivgesellschaftler Ernst Roethlisberger ist infolge Todes am 22. Oktober 1951 ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivgesellschaftler sind nun: Elisabeth Julie Roethlisberger geb. Glanzmann, Witwe des verstorbenen Ernst Roethlisberger (des Gottfried), von und in Langnau i. E., vertreten durch ihren Vater Albert Glanzmann, des Josef, von Marbach (Luzern), in Langnau i. E., als Beistand im Sinne von Art. 392, Ziffer 1, ZGB, und ihre drei Kinder; Rosmarie Roethlisberger, geboren 28. Mai 1933; Niklaus Roethlisberger, geboren 22. Oktober 1934, bisheriger Kollektivgesellschaftler, vertreten gewesen durch den Beistand Hugo Roethlisberger-Roethlisberger; Jakob Jürg Roethlisberger, geboren 22. April 1948; alle drei von und in Langnau i. E. und nun vertreten durch ihren Beistand im Sinne von Art. 392, Ziffer 3, ZGB, Alfred Pezolt, des Julius, von und in Bern. Die Vertretung der Gesellschaft steht allen Gesellschaftern gemeinsam zu. Im übrigen wurde Einzelprokura erteilt an Albert Glanzmann, des Josef, von Marbach (Luzern), und Paul Gerber, des Johann, von Langnau i. E., beide in Langnau im Emmental. Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem einzelzeichnungsberechtigten Prokuristen wurde erteilt an Ernst Schlatter, des Jakob, von Konolfingen, in Langnau i. E. Die Vormundschaftsbehörde Langnau i. E. und die vormundschaftliche Aufsichtsbehörde, Regierungsstatthalter von Signau, in Langnau i. E., haben, gemäss Art. 422, Ziffer 3, ZGB, am 29. Dezember 1952 ihre Genehmigung erteilt.

Bureau de La Neuveville

31 décembre 1952. Tabacs, librairie, papeterie.

Marguerite Giauque, à La Neuveville, commerce de tabacs, librairie et papeterie (FOSC. du 23 janvier 1951, N° 23, page 236). La titulaire Marguerite Giauque est épouse de Victor Katz, de La Chaux-de-Fonds, à La Neuveville, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée. La raison est modifiée en celle de **Mme V. Katz-Giauque**.

5 janvier 1953.

Banque cantonale de Berne, Agence de Neuveville, à La Neuveville (FOSC. du 30 octobre 1952, N° 255, page 2655). Dans sa séance du 12 décembre 1952, le Conseil de Banque a nommé fondé de pouvoir Walter Schlosser, de Stüsslingen, à Bienne, en lui conférant la procuration collective pour la succursale de Bienne et l'agence de La Neuveville.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

29. Dezember 1952. Garne, Bonneterie.

Paul Tschanz, in Zäziwil, Handel mit Garnen und Bonneterie (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2742). Die Firma wird infolge Uebertragung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Ehefrau des Inhabers gelöscht.

29. Dezember 1952. Wolle, Mercerie, Bonneterie.

Frau M. Tschanz-Hönger, in Zäziwil. Inhaberin ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Martha Tschanz geb. Hönger, von Schlosswil, in Zäziwil, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Paul Tschanz. Sie hat das Geschäft mit Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Paul Tschanz», in Zäziwil, übernommen. Handel mit Wolle, Mercerie und Bonneterie.

7. Januar 1953. Maschinen.

Gebrüder Ott AG, in Worb, Maschinenfabrik (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 527). Hans Ott-Reinmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt Hans Ott-Jaussi, von Langnau i. E. und Bern (BG), in Worb. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurde Hermine Ott-Reinmann, von Langnau i. E., in Worb. Sie führt die Unterschrift nicht.

Bureau Thun

Berichtigung.

Fritz Wegmüller, in Schwarzenegg (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1952, Seite 2699). Der Sitz der Firma und der Wohnort des Inhabers befinden sich in der Gemeinde **Unterlangenegg**, nicht **Oberlangenegg**.

30. Dezember 1952.

Ferienlager Achseten der bernischen Hoffnungsbünde, bisher in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 187). Gemäss Generalversammlung vom 20. September 1952 wurde der Sitz der Genossenschaft nach Thun verlegt und gleichzeitig die Firma geändert in **Ferienheim Achseten der bernischen Hoffnungsbünde** und die Statuten entsprechend geändert. Die Genossenschaft stellt sich in den Dienst des kantonalbernischen Hoffnungsbundes des Blauen Kreuzes zur Durchführung von Ferienlagern. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaftler für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschieden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Alfred Wymann, bisher Vizepräsident-Kassier, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Vizepräsident-Kassier gewählt Walter Scheidegger, von Eriswil, in Thun. Es zeichnen kollektiv zu zweien der Präsident Fritz Gerber, von Langnau i. E., in Thun (bisher), und der Vizepräsident-Kassier Walter Scheidegger. Domizil: Frutigenstrasse 33 a, beim Präsidenten.

Bureau Wangen a. d. A.

6. Januar 1953. Milchprodukte.

F. & E. Schärer, in Herzogenbuchsee, Milch-, Käse- und Butterhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1930). Der Gesellschaftler Ernst Schärer ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Witwe, Lina Schärer-Wytenbach, von Obersteckholz, in Herzogenbuchsee, ist am 6. März 1952 als Gesellschafterin an seiner Stelle eingetreten. Die Firma wird geändert in **F. & L. Schärer**.

Schwyz — Schwytz — Svitto

2. Januar 1953. Werkzeuge, Maschinen.

Jos. Ferd. Wildhaber, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Josef Ferdinand Wildhaber, von Flums, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Handelsagenturen für Werkzeuge und Maschinen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

27. Dezember 1952.

Chaletfabrik A. Murer, in Beckenried. Inhaber der Einzelfirma ist Albin Murer-Gubser, von und in Beckenried. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marlies Murer-Gubser, von und in Beckenried. Haus- und Chaletbauten.

Glarus — Glaris — Glarona

5. Januar 1953. Beteiligungen, Liegenschaften.

Arnau A.G. (Arnau S.A.) (Arnau Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Januar 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiete des Handels, der Industrie und der Finanz. Sie ist auch befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien A zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien B zu Fr. 100. Sämtliche Aktien sind voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Namenaktionäre B sowie an die Aktionäre A, deren Adressen der Gesellschaft bekannt sind, können auch durch Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Dr. iur. Rudolf Stüssi, von Glarus und Riedern, in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. iur. Rudolf Stüssi, Burgstrasse.

Zug — Zoug — Zugo

2. Januar 1953. Waren aller Art usw.

H. C. Fischer-Blanc, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 634). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Stansstad** (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3134) im Handelsregister von Zug von Amtes wegen gelöscht.

2. Januar 1953. Apparate, Instrumente usw.

Landis & Gyr A.-G., in Zug, Apparate-, Instrumenten- und Maschinenbau usw. (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2793). Der Vizedirektor Oswald Egloff zeichnet nun mit voller Kollektivunterschrift. Zum neuen Vizedirektor mit voller Kollektivzeichnungsberechtigung wurde der bisherige Prokurist Dr. Ruedi Koller, von Herisau, in Zürich, ernannt.

2. Januar 1953. Buchbinderei, Einrahmungen.

Rupert Wyss, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Rupert Wyss, von Cham, in Zug. Buchbinderei und Einrahmungen. Neugasse 25.

2. Januar 1953. Käse.

Lustenberger & Dürst A.-G., in Hünenberg, Betrieb eines Käsehandels-geschäftes usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1952, Seite 31). Der Prokurist Rudolf Lustenberger wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet wie bisher einzeln.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Fribourg**

5 janvier 1953.

«Sogepa» Société de Gérances et de Participations Mobilières, Immobilières et Financières, précédemment à Frenkendorf (FOSC. du 22 décembre 1952, N° 300, page 3125). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 novembre 1952, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la participation à toutes entreprises commerciales, industrielles et financières. Les statuts originaires du 1^{er} décembre 1933 ont été modifiés le 10 avril 1947 et le 28 novembre 1952. Le capital est de 500 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de: Alfred-P. Pestalozzi, président, de et à Zurich; Edouard Bandelier, de Sornetan, à Binningen (Bâle-Campagne), et Alexis-J. Barbier, de Genève, à Bottmingen. Les administrateurs engagent la société par leur signature individuelle. Bureau: rue ancienne préfecture 190 (chez M^{re} François Gottrau, avocat).

5 janvier 1953.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 1^{er} novembre 1949, N° 256, page 2835). Paul Protzen a cessé d'être membre et vice-président, et Paul May d'être membre du conseil d'administration et directeur; leurs signatures sont radiées.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Olten-Gögen**

5. Januar 1953.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Wisen, in Wisen (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1650). Aus der Verwaltung sind Wilhelm Walser, Präsident, und Alfred Friedli, Vizepräsident, zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle sind in die Verwaltung gewählt worden: Karl Beyeler, von Guggisberg, in Lottorf, als Präsident, und Jakob Bättikofer, von Hindelbank, in Wisen, als Vizepräsident. Diese zeichnen je kollektiv mit dem Aktuar/Kassier (Geschäftsführer). Neues Genossenschaftsdomizil: beim Geschäftsführer Josef Bloch.

5. Januar 1953. Textilien.

W. Haag, in Schönenwerd, Textilien (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1952, Seite 1440). Neues Geschäftsdomizil: Oltnenstrasse 17.

5. Januar 1953. Bänder.

Gebrüder Bally A.G. (Bally Frères S.A.) (Bally Brothers Ltd.), in Schönenwerd, Bänder (SHAB. Nr. 232 vom 27. Oktober 1950, Seite 2738). Die Prokura von Arnold Giger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Forster, von Happerswil-Buch, Gemeinde Birwinken (Thurgau), in Kütigen.

6. Januar 1953.

Möbel-Darlehens A.G., in Olten (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952, Seite 2144). Zum Geschäftsführer wird ernannt Willy Spillmann, von Villnachern, in Wangen bei Olten. Er führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. Januar 1953. Industrieprodukte usw.

Westraco A.G. (Westraco S.A.) (Westraco Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Abschluss und die Abwicklung internationaler Geschäfte mit Industrieprodukten. Sie kann auch den Handel mit andern Waren und im Inland besorgen sowie Vertretungen oder die Verwertung gewerblicher Eigentumsrechte übernehmen. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publika-

tionsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Dr. Emanuel Grüniger, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Marktgasse 6.

2. Januar 1953. Flechtarbeiten.

Tremaflex E. Bischof, in Basel, Vertrieb der Tremaflex-Flechtarbeiten usw. (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1963). Die Inhaberin heisst infolge Verheiratung nun Elsa Echin-Bischof und ist Bürgerin von Basel. Der Ehemann stimmt zu. Neues Domizil: Hagenthalerstrasse 29.

2. Januar 1953. Maschinen für Optik usw.

Optica A.G., in Basel, Fabrikation von Maschinen der Optik usw. (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1951, Seite 876). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Rudolf Gutzwiller-Dettwiler, von und in Therwil. Die Prokura des Max Hofer-Fessenmayer ist erloschen. Neues Domizil: Aeschengraben 32.

2. Januar 1953. Handstrickgarne usw.

J. H. Pelet Aktiengesellschaft, in Basel, Handel mit Handstrickgarnen usw. (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1952, Seite 1142). Die Firma ist durch Konkurs vom 24. Dezember 1952 aufgelöst worden.

2. Januar 1953. Malergeschäft.

Carl Meier & Sohn, in Basel, Malergeschäft usw. (SHAB. Nr. 72 vom 25. März 1944, Seite 711). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

3. Januar 1953. Wand- und Bodenbeläge.

Oser & Bernasconi, in Basel, keramische Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Seite 3325). Die Kollektivgesellschaft hat sich auf 31. Dezember 1952 aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma **Leo Oser**, in Basel.

3. Januar 1953. Wand- und Bodenbeläge usw.

Leo Oser, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Leo Oser, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Hedwig geb. Bünzli in Gütertrennung lebend. Die Firma übernimmt per 31. Dezember 1952 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft **Oser & Bernasconi**, in Basel. Keramische Wand- und Bodenbeläge. Ramsteinstrasse 16.

3. Januar 1953. Wäschemaschinen usw.

Albert von Rotz, in Basel, Wäschemaschinen (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3063). Neues Domizil: Friedensgasse 64.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

31. Dezember 1952.

ELIDA-Maschinenfabrik A.G., Pratteln, in Pratteln (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1756). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1952 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Grundkapital von bisher Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht. Die neuen Aktien wurden durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Die übrigen Änderungen betreffen die bisher publizierten Tatsachen nicht. An Fritz Oberer, von und in Sissach, wurde Kollektivprokura erteilt.

31. Dezember 1952. Milch, Milchprodukte.

H. Stadler-Gerber, in Birsfelden, Milch- und Milchprodukte (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1792). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Dezember 1952. Metzgerei, Restaurant.

Fritz Schweizer-Miesch, in Fällinsdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Schweizer-Miesch, von Bretzwil, in Fällinsdorf. Metzgerei und Restaurant. Hauptstrasse 89.

31. Dezember 1952. Bäckerei, Konditorei.

A. Gysin-Meier, in Gelterkinden, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1951, Seite 2931). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma **Max Gysin**, in Gelterkinden, übernommen.

31. Dezember 1952. Bäckerei, Konditorei usw.

Max Gysin, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Gysin-Siegenthaler, von Oltingen, in Gelterkinden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma **A. Gysin-Meier**, in Gelterkinden. Bäckerei und Konditorei am Kirchrain, Zwiebackfabrikation. Kirchweg 1.

31. Dezember 1952.

Filmbeteiligungs A.G. (Fibeag) (Société Anonyme de participation dans l'industrie cinématographique [Fibeag]), in Bottmingen (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 39). Der Sitz wurde nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3124). Die Gesellschaft wird daher im Handelsregister von Basel-Landschaft gestrichen.

31. Dezember 1952. Restaurant.

Jakob Lobsiger-Spaar, in Pratteln, Gastwirtschaft (Restaurant «Zum Hardeck») (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2819). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. Januar 1953. Kolonialwaren.

Frau Margaretha Bürgin, in Schaffhausen, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1947, Seite 635). Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemann **Eduard Bürgin-Merki** durch Ehevertrag vom 19. Dezember 1952 allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.

6. Januar 1953.

Schweizerische Industrie-Gesellschaft (Société Industrielle Suisse) (Swiss Industrial Company) (Società Industriale Svizzera) (Sociedad Industrial Suiza), in Neuhausen am Rheinfall, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1952, Seite 1680). Der bisherige Prokurist Dr. Hans Kreis wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

2. Januar 1953.

Buntpapierfabrik Herisau Aktiengesellschaft, vorm. Diem & Oswald, in Herisau (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1952, Seite 2885). Der bisherige Vizedirektor **Konrad Rechsteiner** ist zum kaufmännischen Direktor ernannt worden. Er zeichnet wie bisher kollektiv. Der Prokurist **Willy Schmid** ist zum technischen Direktor befördert worden. An Stelle der bisherigen Kollektivprokura wurde ihm Kollektivunterschrift erteilt.

3. Januar 1953. Maler- und Tapezierergeschäft.

E. Alder & Sohn, in Herisau. Unter dieser Firma sind **Emil Alder**, Vater, und **Emil Alder**, Sohn, beide von Urnäsch, in Herisau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 begonnen hat. Maler- und Tapezierergeschäft. Schwellbrunnerstrasse 40.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Nachtrag.

Willy Zürcher, in St. Gallen (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3190). Der Name des neuen Prokuristen lautet vollständig: **Dr. Hans Karbe-Zürcher**.

5. Januar 1953.

St. Gallische Kantonalbank, mit Hauptsitz in St. Gallen, Zweigniederlassungen in Altstätten, Bad Ragaz, Buchs, Degersheim, Mels, Rapperswil, Rorschach, Wattwil, Wil und Agenturen in Flawil, Gams, Gossau, Heerbrugg, Rheineck, St. Margrethen, Uznach, Uzwil und Walenstadt (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1951, Seite 2229). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: **Eugen Wäger**, von Goldingen, **Walter Rutz**, von Teufen (Appenzell A.-Rh.) und **Robert Ackermann**, von Mels, alle in St. Gallen.

5. Januar 1953.

St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Degersheim (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1951, Seite 2229). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: **Willi Naef**, von Brunnadern, in Mogelsberg.

5. Januar 1953.

St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Rorschach und Agenturen in Rheineck und St. Margrethen (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1951, Seite 2229). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Hans Haller**, von Reinach (Aargau), in Rheineck.

5. Januar 1953.

St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Wil und Agentur in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1952, Seite 956). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Hermann Halter**, von Braunau (Thurgau), in Oberuzwil.

5. Januar 1953.

Martin Marugg, **Hotel Bellevue**, in Dicken, Gemeinde Ebnat. Inhaber der Firma ist **Martin Marugg**, von Fläsch (Graubünden), Dicken, Gemeinde Ebnat. Hotel-Restaurant.

5. Januar 1953. Schaufenster-Einrichtungen usw.

Max Sochaczewski, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist **Max Sochaczewski**, von Polen, in St. Gallen. Verkauf von neuzeitlichen Schaufenstereinrichtungen; Werbe-Neuheiten. «Merkatorium» St. Leonhardstrasse 32.

5. Januar 1953. Mass- und Konfektionsgeschäft.

Franz Good-Studerus, in Mels, Mass- und Konfektionsgeschäft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1932, Seite 2991). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. Januar 1953. Optische Artikel.

Kurz Optical Co., Inc. New York, Branch of Zurich, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2309). Zweigniederlassung der nach dem Rechte des Staates New York konstituierten Stock Corporation «Kurz Optical Co., Inc.», in New York, 503 Fifth Avenue. Gemäss Beschluss des Board of Directors vom 4. Dezember 1952 wurde der Sitz der Zweigniederlassung nach Wil verlegt. Die Firma wurde gleichzeitig abgeändert in: **Kurz Optical Co. Inc. New York, Branch of Wil/SG**. Die Korporation bezweckt in der Hauptsache den Kauf und Verkauf, sowie den Import und Export von optischen Artikeln. Datum des Certificate of Incorporation: 26. April 1946; Datum der By-Laws: 30. April 1946. Der capital stock beträgt \$ 150 000, eingeteilt in 1500 shares of common stock zu \$ 100, wovon \$ 30 000 einbezahlt sind. Dem aus 3 bis 8 Mitgliedern bestehenden Board of Directors gehören an: **Benjamin Kurz**, Präsident, **Aron Kurz**, Vizepräsident, **Caroline Kurz**, Sekretärin, und **Lola Kaesz**, Kassierin, alle USA-Bürger, in New York. Die Zweigniederlassung Wil wird vertreten durch den Einzelprokuristen **Dr. Berthold Dukas**, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Toggenburgerstrasse 2.

6. Januar 1953. Taschentücher usw.

Elfy Textil AG., in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Taschentüchern und Taschentuchgeweben aller Art (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1952, Seite 2919). Kollektivprokura wurde erteilt an: **Frederick Müller**, von Oberhelfenschwil, und **Georg Hilty**, von Grabs, beide in St. Gallen.

6. Januar 1953. Heizungs- und Lüftungstechnische Anlagen, Oelfeuerungen.

Flury & Frei, in Flawil. **Hans Flury**, von Lommiswil (Solothurn), und **Hans Frei**, von Diepoldsau, beide in Flawil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Heizungs- und Lüftungstechnische Anlagen, Oelfeuerungen; Staatsstrasse.

6. Januar 1953. Waren aller Art usw.

Argonaut A.G. (Argonaut Ltd.) (Argonaut S.A.), in St. Gallen, Handel, einschliesslich Transithandel mit Waren aller Art, sowie deren Import und Export (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1952, Seite 2900). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1952 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gestrichen.

6. Januar 1953. Giesserei, Maschinenfabrik.

Gebrüder Bühler, in Uzwil, Gemeinde Henau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1951, Seite 1744). Giessereien und Maschinenfabrik. Die Prokura des **Peter Ritz** ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: **Paul Honegger**, von Wald (Zürich), **Dr. Hans Ramsler**, von Biel (Bern), **Dr. Flurin Turnes**, von Schiers (Graubünden), **Albert Völlmy**, von Zollikon (Zürich), alle in Uzwil, Gemeinde Henau.

6. Januar 1953.

Handwerkerbargenossenschaft Jona, in Jona (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2087). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Oktober 1952 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. Januar 1953. Bauunternehmung.

Felix Bucher, in St. Gallen, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 78). Einzelprokura wurde erteilt an: **Carlo Calzavara**, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen.

6. Januar 1953.

P. Zweifel & Co. «Weberei Felsegg», in Henau (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1952, Seite 2604), Kommanditgesellschaft. **Peter Zweifel jun.** führt nun anstelle der Einzelprokura Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an **Erich Hösl**, von Haslen (Glarus), in Henau.

3. Januar 1953. Motorroller.

Otto Gubler, in St. Gallen, Vertrieb der «Vespa» Motorroller (SHAB. Nr. 800 vom 22. Dezember 1952, Seite 3125). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: **Gubler & Pfister**, in St. Gallen.

3. Januar 1953. Motorroller.
Gubler & Pfister, in St. Gallen. Otto Gubler, von Matzingen, in Neukirch-Egnach, und Max Pfister, von Gossau (Zürich), in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. Dezember 1952 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Otto Gubler», in St. Gallen. Vertrieb der «Vespa» Motorroller. St.-Jakob-Strasse 15 und Pfauengasse 2.
3. Januar 1953. Uhren.
E. Tremp's Erben, in St. Gallen. Uhrenhandel und Uhrenreparatur, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1951, Seite 1934). Aus der Gesellschaft sind per 1. Januar 1953 ausgetreten Annemarie Waespi-Tremp, Emil Tremp-Held und Martin Tremp. Die Unterschrift von Annemarie Waespi-Tremp ist erloschen. Einzelunterschrift führen nun Wwe. Gertrud Tremp-Steger und Walter Tremp.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.
D. Tona & Sohn, in Davos-Platz, Weinhandlung (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3190). Die beiden Gesellschafter Domenico Tona und Hans Tona sind in Davos-Platz wohnhaft.

2. Januar 1953. Schreibmaschinen, Büreamöbel usw.
Chr. Bärtsch, in Chur, Handel mit Schreibmaschinen und Büreamöbel, Additions-, Rechnungs- und Büreamaschinen (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1950, Seite 1735). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Bärtsch & Pedrett Aktiengesellschaft», in Chur.

2. Januar 1953. Büreamaschinen.
Bärtsch & Pedrett Aktiengesellschaft, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Dezember 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Büreamaschinen und Büreameinrichtungen sowie mit anderen ähnlichen Waren, die Vornahme von Reparaturen und ähnlichen Verrichtungen an derartigen Maschinen, ferner die Übernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 53 000 und ist eingeteilt in 53 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Dezember 1952 das bisher von der Firma «Chr. Bärtsch», in Chur, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven. Die Aktiven betragen Fr. 49 144.30 und die Passiven Fr. 8 144.30. Für den Aktivüberschuss von Fr. 41 000 erhält der Sacheinleger 41 voll liberrierte Aktien zu Fr. 1000. Ferner übernimmt die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Dezember 1952 von der Firma «Florian Pedrett, Büromaschinen», in Buchs (St. Gallen), Sachwerte, bestehend aus Büreamaschinenbestandteilen, Möbeln usw. zum Anrechnungswert von Fr. 7000, wofür der Sacheinleger 7 voll liberrierte Aktien zu Fr. 1000 erhält. 5 Aktien wurden in bar liberriert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Christian Bärtsch, von und in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Untere Gasse 22.

3. Januar 1953. Schreinerei.
Mayer & Bearth, in Sent. Unter dieser Firma haben Schimun Mayer, von Schleins, und Fridolin Bearth, von Somvix, beide in Sent, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. September 1947 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Gesellschaft ist nur der Gesellschafter Fridolin Bearth befugt. Bau- und Möbelschreinerei.

3. Januar 1953. Transporte, Wegbauten.
A. Rudin jun., in Andeer. Inhaber dieser Firma ist Andreas Rudin, junior, von Ziefen (Basel-Landschaft), in Andeer. Holztransporte mit Autos und Drahtseil, Sachtransporte sowie Wegbauten.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

6. Januar 1953. Weinhandel.
Kriesi & Co., in Bischofszell, Weinhandlung (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1951, Seite 575). Die Firma ist infolge Auflösung der Kommanditgesellschaft und Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Kriesi & Co.», in Bischofszell, erloschen.

6. Januar 1953. Weinhandel.
Kriesi & Co., in Bischofszell. Unter dieser Firma sind Max Kriesi, Heiner Kriesi und Peter Kriesi, alle von und Bischofszell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Übernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Kommanditgesellschaft am 1. Januar 1953 ihren Anfang nahm. Einzelprokura ist erteilt an Thilde Kriesi, von und in Bischofszell, Weinhandlung, Friedhofstrasse.

6. Januar 1953.
Ziegelei Paradies, in Unterschlatt, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1952, Seite 979). Der bisherige Prokurist Hans Walt wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt; seine Prokura ist erloschen.

6. Januar 1953. Möbel.
J. Müller & Co. Aktiengesellschaft, in Sirmach, Möbelfabrik (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1951, Seite 2055). Die Prokura von Hans Keller ist erloschen.

6. Januar 1953. Spezerei- und Merceriwaren, Gasthaus.
Joh. Reichensperger, in Gündelhart-Hörhausen. Firmainhaber ist Johann Reichensperger, von und in Gündelhart-Hörhausen. Spezerei- und Merceriwarenhandlung, «Gasthaus zur Traube». In Hörhausen.

6. Januar 1953. Restaurant.
H. Lipp, in Frauenfeld, Restaurant «Zur Murghalle» (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2883). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Januar 1953.
August Joos Maschinfabrik A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1952, Seite 2523). Der Prokurist Rudolf Härrli wohnt nun in Frauenfeld.

6. Januar 1953.
Landwirtschaftliche Genossenschaft am Wellenberg, in Felben (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1949, Seite 3408). Robert Lohri, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Beisitzer Edwin Ott, von und in Felben, zum Vizepräsidenten gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

6. Januar 1953.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Illighausen & Umgebung, in Illighausen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1801). Alois Kammerlander, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Walter Hofstetter, von Langnau i. E., in Illighausen, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

29 dicembre 1952. Camiceria, maglieria, ecc.
Sorelle Fondini, in Bellinzona, camiceria, maglieria, confezioni, ecc. (FUSC. del 1° luglio 1937, N° 156, pagina 1820). La società è sciolta e viene cancellata, la liquidazione essendo terminata.

29 dicembre 1952. Macelleria, salumeria.
Sciaroni Pio, in Monte Carasso. Titolare è Pio Sciaroni di Gentilino, da Brione Sopra Minusio, in Monte Carasso. Macelleria, salumeria.

Ufficio di Faido

3 gennaio 1953. Impresa di costruzioni.
Giobbi Silvio, in Prato-Leventina. Titolare di tale ditta individuale è Silvio Giobbi fu Gaspare, cittadino italiano, in Prato-Leventina. Esercizio di una impresa di costruzioni edili e stradali.

Ufficio di Locarno

3 gennaio 1953. Pittura, verniciatura.
Calzascia F.lli fu Innocente, in Cugnasco, impresa di pittura e verniciatura (FUSC. del 25 gennaio 1950, N° 20, pagina 235). La società è sciolta a far tempo dal 31 dicembre 1952. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è radiata.

3 gennaio 1953. Pittura, verniciatura.
Calzascia Vito, in Cugnasco. Il titolare è Vito Calzascia fu Innocente, da ed in Cugnasco. Impresa di pittura e verniciatura.

3 gennaio 1953. Costruzioni.
Paolino Pura, in Locarno, costruzioni edili e stradali (FUSC. del 22 dicembre 1949, N° 300, pagina 3337). La ditta è cancellata per cessione del commercio, con attivo e passivo a far tempo dal 1° dicembre 1952 alla nuova ditta «Pura e Verzasconi», in Locarno, sotto trascritta.

3 gennaio 1953. Costruzioni, trasporti, ecc.
Pura & Verzasconi, in Locarno. Paolino Pura di Antonio, da Brione Verzasca, in Locarno, e Antonio Verzasconi detto Albino di Tobia, da Gudo, in Gerra Verzasca, hanno costituito a far tempo dal 1° dicembre 1952 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva il commercio, con attivo e passivo della cessata ditta «Paolino Pura», già in Locarno, ora cancellata, ciò a far tempo dal 1° dicembre 1952. Impresa di costruzioni di sopra e sotto struttura, edilizia, cemento armato, intonaci, acquedotti, copritetto, piastrellista; ufficio tecnico; autotrasporti; cava granito, ghiaia, sabbia; materiali da costruzioni (Posta Cugnasco).

Ufficio di Lugano

3 gennaio 1953.
Società Anonima Arti Grafiche già Veladini & Ci., in Lugano, tipografia, ecc. (FUSC. del 29 aprile 1938, N° 99, pagina 962). Andrea Ferrari, già consigliere delegato, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

Distretto di Mendrisio

2 gennaio 1953. Trasporti internazionali, ecc.
Rapid-Transport S.A., Trasporti Internazionali, Commissioni, Rappresentanze e Compartecipazioni in Aziende Consimili, in Chiasso (FUSC. del 26 novembre 1952, N° 278, pagina 2885). Emilio Wicher, di Giovanni Enrico, da Braunwald, in Morbio Inferiore, è stato nominato membro del consiglio di amministrazione e direttore, con firma individuale. Il membro del consiglio di amministrazione Grazioso Solcà è stato nominato direttore, con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

29 décembre 1952.
Société de Laiterie de l'Etivaz, à l'Etivaz, commune de Château-d'Oex. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative. Les statuts sont datés du 24 avril 1952. La société a pour but de tirer le meilleur parti possible du lait mis à sa disposition; de favoriser le développement technique de l'industrie laitière; de discuter toutes les questions concernant la vente et l'achat du lait. La société est affiliée à la Fédération laitière du Léman à Vevey. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des dettes de la société. Les publications sont faites dans le «Journal de Château-d'Oex», à moins que la loi n'exige de les faire dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Louis Pilet est président; Henri Chabloy, vice-président; William Isoz, secrétaire-caissier; tous de Château-d'Oex, à l'Etivaz, commune de Château-d'Oex. Bureau: chez le président, Louis Pilet-Combrement.

Bureau de Cossonay

5 janvier 1953. Combustibles, transports.
René Pittet, à La Sarraz, combustibles et transports (FOSC. du 6 août 1934, N° 181, page 2201). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Pittet et Schindler», à La Sarraz, ci-après inscrite.

5 janvier 1953. Combustibles, engrais, transports.
Pittet et Schindler, à La Sarraz. René Pittet, de Pampigny, et son beau-fils Walter Schindler, de Röhrenbach i. E. (Berne), les deux à La Sarraz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé son activité le 1^{er} janvier 1953 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «René Pittet», à La Sarraz, radiée. Commerce de combustibles, engrais et transports.

Bureau de Lausanne

31 décembre 1952.
Société Immobilière Allos D. S.A., à Lausanne (FOSC. du 12 septembre 1947, page 2665). La signature de l'administrateur Guy Rochat, démissionnaire, est radiée. Yves Marti, de Guggisberg, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré à Pully, Villa Moritzia, route de Vevey, chez l'administrateur. Le siège légal, maintenu à Lausanne, est transféré rue du Lion-d'Or 3, étude des notaires Perrin & Borgeaud.

31 décembre 1952. Textiles.
Indermühle, Monnier et Cie S.A., à Lausanne, textiles (FOSC. du 1^{er} août 1952, page 1948). La signature de l'administrateur Gérard Monnier, démissionnaire, est radiée.

31 décembre 1952. Equipement scientifique, machines, etc.
Applied Research Laboratories, à Glendale (Calif.), succursale de Lausanne, à Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Applied Research Laboratories», à Glendale, Etat de Californie (U.S.A.), 3205 Cornwall Drive, enregistrée le 2 janvier 1946 auprès du Secrétaire d'Etat de l'Etat de Californie

a, dans sa séance du conseil d'administration du 1^{er} août 1952, décidé la création d'une succursale à Lausanne. Les statuts originaux du 2 janvier 1946 ont été modifiés les 26 juin 1950, 31 mars et 23 avril 1952. La société a pour objet le commerce en gros et en détail, l'importation, l'exportation, la fabrication, la réparation, l'équipement, l'invention, la construction, l'achat, la location de toutes marchandises, articles de quelque nature que ce soit, de tous équipements scientifiques ou de recherche scientifique, d'outillage, machines, véhicules à moteurs ou installations techniques, la construction de tous ateliers ou usines ou installations techniques ou de recherche; la participation à d'autres entreprises de quelque nature que ce soit, l'acquisition, l'exploitation, la gérance, le transfert de tous brevets et licences et procédés, pour son propre compte ou pour le compte de tiers et la participation à toutes entreprises ou opérations ayant pour objet de favoriser le but social. Le capital est de 200 000 dollars, divisé en 200 000 actions de 1 dollar chacune. Le nombre des actions émises est actuellement de 41 360 entièrement libérées. La société est actuellement administrée par un conseil d'administration de 2 membres, composé de Maurice F. Hasler, président; Charles A. Vaile, secrétaire, les deux citoyens américains, à Glendale (Californie). La succursale est engagée par la signature individuelle du directeur William Henry Barry, des U.S.A., à Lausanne, ou par la signature collective de Henry Georges Faucherre, de Moudon et Bussy sur Moudon, à Berne, chef du service des ventes, et Edgar Lüscher, de Reinach (Argovie), à Lausanne, ingénieur en chef. Bureau: 1, route du Tunnel.

31 décembre 1952. Spectographes, appareils de recherches scientifiques. **W. H. Barry**, à Lausanne, représentation générale pour la Suisse de la société «Applied Research Laboratories», spectographes, appareils de recherches scientifiques, etc. (FOSC. du 28 avril 1952, page 1109). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

Bureau de Nyon

5 janvier 1953. Meunerie, etc. **Armand Cornaz**, à La Cézille rière Begnins, meunerie, commerce de grains, de farines et de produits fourragers (FOSC. du 10 février 1928, page 266). Par décision du 14 mai 1952, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la faillite du titulaire. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

5 janvier 1953. Société Immobilière Les Flots, à Founex, société anonyme (FOSC. du 7 octobre 1949, page 2609). L'administrateur unique Maurice Montant est décédé; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Gustave Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, qui engage la société par sa signature individuelle.

5 janvier 1953. Société Immobilière La Vague, à Founex, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1947, page 2076). L'administrateur unique Maurice Montant est décédé; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Gustave Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, qui engage la société par sa signature individuelle.

5 janvier 1953. Bou langerie, tea-room, etc. **Gve Campiche**, à Nyon, boulangerie, pâtisserie, tea-room (FOSC. du 16 septembre 1946, page 2712). Par décision du 16 mars 1951, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la faillite du titulaire. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

5 janvier 1953. **Wolfram & Molybdène**, société anonyme, à Nyon (FOSC. du 27 décembre 1948, page 3514). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Harold Bernhard Eisner, jusqu'ici administrateur-délégué, devient président du conseil d'administration; il reste administrateur-délégué. Wilhelm Emile Schaefer, jusqu'ici président, devient vice-président et secrétaire. Fritz Baumann et Peter Félix Frei (déjà inscrits) restent administrateurs. Sont fondés de pouvoirs: Pierre Rick (déjà inscrit); Harold Nicolay, de Bergün (Grisons), à Nyon (nouveau), et Charles Ziegler, de Niederbüren (St-Gall), à Nyon (nouveau). La société est engagée par: a) la signature individuelle des deux administrateurs Harold B. Eisner et Wilhelm E. Schaefer; b) la signature collective des deux administrateurs Fritz Baumann et Peter F. Frei; c) la signature collective à deux de l'un des deux administrateurs Fritz Baumann et Peter F. Frei avec l'un quelconque des trois fondés de pouvoirs Pierre Rick, Harold Nicolay ou Charles Ziegler; d) par la signature collective à deux des fondés de pouvoirs Pierre Rick et Harold Nicolay, ou Harold Nicolay et Charles Ziegler. Les fondés de pouvoirs Pierre Rick et Charles Ziegler ne signent pas entre eux. Bureaux de la société: route de l'Etraz.

5 janvier 1953. Restaurant, pension. **Nelly von Arx**, à Nyon, restaurant et pension (FOSC. du 14 novembre 1947, page 3372). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 janvier 1953. Abats-jour. **Marie Cochard**, à Nyon. Le chef de la maison est Marie Cochard, alliée Pitto, de St-Martin (Fribourg), à Nyon, épouse dûment autorisée de Félix Cochard. Commerce d'abats-jour. Rue Delafliéchère 3.

Bureau de Payerne

29 décembre 1952. Société immobilière de Montriant S.A., à Payerne. Suivant acte authentique et statuts du 29 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la vente, l'échange, la location et la gérance d'immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres s'y rapportant et pour objet l'achat, pour le prix de 35 000 fr., de la parcelle 746. folio 12, du plan de la commune de Payerne, propriété de Ernest Cherbuin. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr., chaque action l'étant jusqu'à concurrence de 300 fr. 50 actions ont été libérées de 60% par compensation avec une créance de 15 000 fr. de l'actionnaire Robert Zurcher contre la société. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publication de la société ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnel. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de: président: Robert Zurcher, de Trub (Berne); membre: Jules Gaiani, de Sassel, les deux à Payerne. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Bureau de la société: chez le président Robert Zurcher, Montriant 14.

Bureau de Rolle

30 décembre 1952. Appareils de radio, à gaz, à électricité. **Paul Berger**, précédemment à Mont sur Rolle, vente, installation et réparation d'appareils de radio et d'appareils à gaz et à électricité (FOSC. du 26 janvier 1934, N° 21, page 237). Le siège de la maison, ainsi que le domicile particulier du titulaire, ont été transférés à Rolle, Centre-Ville.

Bureau de Vevey

31 décembre 1952. Objets en matière plastique. **Tuboplast**, à Vevey, société anonyme. Objets en matière plastique (FOSC. du 19 février 1952, N° 41). Selon décision des assemblées générales du 11 octobre 1952 et du 23 décembre 1952, la société a augmenté le capital social en le portant de 800 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 200 nouvelles actions au porteur de 1000 fr. chacune entièrement libérées. Le capital social est actuellement de 1 000 000 de francs, entièrement libéré et divisé en 1000 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

22 décembre 1952. Cosmétique, produits pharmaceutiques, etc. **Arval S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'exploitation, l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de tous produits pour l'industrie de la cosmétique, de la parfumerie, des produits pharmaceutiques et biologiques, des denrées alimentaires, des boissons avec ou sans alcool. Elle peut s'intéresser à toutes entreprises à buts similaires, ainsi qu'à toute participation à des sociétés immobilières. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Alexis de Courten, avocat, de St-Léonard, à Sion, président; Jean-Pierre Rapaz, de Bex, à Genève, secrétaire, et Dr Nadja Ferrari-Avalle, d'Italie, à Genève. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: petit Chasseur 23.

22 décembre 1952.

Compagnie de Participations Tropicales S.A. (Tropical Interests Company Limited), précédemment à Genève (FOSC. du 6 août 1952, page 1989). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1952, la société a décidé de transférer son siège social à Sion. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour objet la participation à des entreprises établies hors du canton et s'occupant du commerce et de l'industrie de produits végétaux et minéraux des régions tropicales. Elle peut aussi participer à toutes entreprises commerciales et industrielles. Les statuts primitifs sont datés du 26 février 1935 et ont été modifiés le 12 avril 1935 et le 17 juillet 1943. Le capital social, entièrement libéré, est de 237 000 fr., divisé en 237 actions de 1000 fr. au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Walter Schaub, de Diepfingen (Bâle-Campagne), à Genève. Il engage la société par sa signature individuelle. Adresse: chez M^e Henri Dallèves, avocat, rue de Lausanne.

31 décembre 1952.

SATEG S.A. Société anonyme de travaux, Entreprise générale, succursale de Sion. Sous cette raison, la société «SATEG Société anonyme de travaux, Entreprise générale», à Fribourg, inscrite le 19 décembre 1951 (FOSC. du 26 décembre 1951, N° 301, page 3195), a, suivant décision de son conseil d'administration du 20 décembre 1952, créé une succursale à Sion. Entreprise de tous travaux de génie civil et de bâtiments, construction de routes et revêtements bitumineux, de voies, tunnels, travaux hydrauliques; établissement de projets ou études concernant ces travaux; transports; exploitation de carrières ou gravières, ainsi que toutes activités industrielles s'y rapportant; construction d'entrepôts et leur exploitation; acquisition, exploitation, location et vente, ainsi que gérance de tous immeubles bâtis ou non bâtis; fabrication de matériaux de construction pour son usage, ainsi qu'achat et vente de matériaux. La succursale est engagée par la signature collective de Hermann Muller, de Reckingen (Valais), à Sion, et César Tacchini, de Fribourg, à Fribourg respectivement directeur de la succursale et administrateur unique de la société. Bureau de la succursale: rue de Lausanne 36.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 décembre 1952. Horlogerie. **Nicolet et Junod**, à La Chaux-de-Fonds. Aurèle-Roger Nicolet, de Tramelan (Berne), et Alfred-Frédéric Junod, de Ste-Croix (Vaud), les deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} novembre 1937. La société est engagée par la signature individuelle de Aurèle-Roger Nicolet. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Plaisance 9.

Bureau de Neuchâtel

31 décembre 1952. **Cocharbo Comptoir charbonnier Bolland-Brugneaux s.à.r.l.**, à Neuchâtel (FOSC. du 30 juillet 1947, N° 175, page 2182). Anny Styger, de Rothenturm (Schwyz), à Neuchâtel, et Oscar Borel, de Couvet, à Neuchâtel, ont été désignés en qualité de fondés de procuration. Ils engagent la société par leur signature collective à deux.

31 décembre 1952. Vins, liqueurs. **Henri Lavanchy et fils**, à La Coudre-Neuchâtel, commerce de vins et liqueurs, société en nom collectif (FOSC. du 2 octobre 1945, N° 230, page 2389). L'associé Henri-Auguste Lavanchy s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Georges-Henri Lavanchy, de Neuchâtel, à La Coudre, commune de Neuchâtel, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'article 579 C.O. La raison de commerce est: **Georges Lavanchy**. Rue de la Dime 48.

5 janvier 1953. Bureau technique. **Paul de Tourreil**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Paul de Tourreil, de nationalité française, à Neuchâtel. Bureau technique. St-Nicolas 13.

Genève — Genève — Ginevra

26 décembre 1952. Articles tricotés. **Oumansky et Co**, à Genève, fabrique de tous articles tricotés et autres de la branche textile portant la marque déposée «Bella» et représentations commerciales, société en commandite (FOSC. du 27 janvier 1949, page 263).

L'associée Lucie, dite Lily Oumansky née Schnabel, a porté le montant de sa commandite de 5000 fr. à 10 000 fr. Nadège-Anne Oumansky, de et à Genève, entre dans la société dès le 31 décembre 1952, comme associée commanditaire, avec une commandite de 10 000 fr. Procuration individuelle est conférée à Nadège-Anne Oumansky, susqualifiée.

30 décembre 1952.

Agence immobilière Clément Bureher, à Genève, agence immobilière, régie, gérance de fortunes, achat et vente d'immeubles (FOSC. du 10 janvier 1952, page 63). Procuration individuelle a été conférée à Charles-Georges Riethauser et Georges-Marie-Jules Pivot, tous deux de et à Genève.

30 décembre 1952. Produits textiles, etc.

IMCOMPEX L. Lagier, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de produits textiles, produits chimiques, petite mécanique et articles de diverses natures, en faillite (FOSC. du 18 février 1949, page 487). Par jugement du 24 décembre 1952, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée.

30 décembre 1952. Appareils électriques.

Jean-Louis Reybaz, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Louis-François-Gustave Reybaz, de Belmont sur Lausanne (Vaud), à Genève, séparé de biens de Jacqueline née Burg. Commerce et représentation d'appareils électriques Rue Cédard 10.

30 décembre 1952. Agence immobilière, assurances.

Ch. Riethauser, à Genève, agence immobilière, remises de commerces et assurances (FOSC. du 10 août 1951, page 2028). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 décembre 1952. Epicerie, mercerie.

Henriette Colin, à Carouge, épicerie-mercerie (FOSC. du 17 mars 1933, page 653). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 décembre 1952. Electricité.

A.-J. Burotto, à Genève, entreprise générale d'électricité (FOSC. du 21 janvier 1952, page 170). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «André Burotto & Cie», à Genève, ci-après inscrite.

30 décembre 1952. Electricité.

André Burotto & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} décembre 1952 et qui a repris l'actif et le passif de la maison «A.-J. Burotto», à Genève, ci-dessus radiée. L'associé indéfiniment responsable est André-Jean Burotto, de nationalité française, à Genève, et l'associé commanditaire Ernest-Alfred Schmitt de Genève, à Troinex, avec une commandite de 1000 fr. Procuration individuelle est conférée à l'associé commanditaire susdésigné. Entreprise générale d'électricité. Boulevard Saint-Georges 64.

30 décembre 1952.

Aceordéons S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la location et la réparation d'accordéons et de tous instruments de musique. L'achat, la vente et la location de tous immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Brodard, de La Roche (Fribourg), à Genève, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Yvette Brodard née Cougnenc, de La Roche (Fribourg), à Genève. Adresse: boulevard James-Fazy 6 (chez Georges-Edouard Bonnetfous, expert-comptable).

30 décembre 1952. Produits vétérinaires, etc.

Vetra S.A., à Genève, produits vétérinaires, etc. (FOSC. du 16 octobre 1952, page 2541). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 décembre 1952, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à l'inscription.

30 décembre 1952.

Société Coopérative d'habitation Familia, à Genève (FOSC. du 23 janvier 1951, page 193). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1952, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Société Coopérative d'habitation Familia en liquidation, par Paul Huber, de Genève, à Chêne-Bougeries, André Vienne, de et à Genève, et André Reymond, de Vaulion (Vaud), à Genève, nommés liquidateurs, avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Pierre Guinand, Louis Soldini, Georges Borel, Blanche Arnaudeau, Jean Valencien, Maurice Thévenaz et Maxime Chalut, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Adresse de la société en liquidation: quai de l'île 15, bureaux de A. Reymond, expert-comptable.

30 décembre 1952.

Blanchisserie moderne S.A. en liquidation, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 7 mai 1951, page 1097). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1952.

Steinkohlenbergwerk Boltigen A.G. en liquidation, à Genève (FOSC. du 28 janvier 1952, page 261). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1952. Participations.

Isarum S.A., à Genève, administration de participations, etc. (FOSC. du 19 mars 1951, page 697). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1952, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1952. Crémeries, confiseries, etc.

OLD INN S.A., à Genève, exploitation de crémeries, confiseries, etc. (FOSC. du 15 mai 1950, page 1253). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 décembre 1952, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 décembre 1952.

Société Immobilière Molard-Fontaine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1949, page 2021). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1952, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

30 décembre 1952.

Société auxiliaire de transports, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 septembre 1948, page 2566). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 décembre 1952, la société a modifié ses statuts en ce qui concerne son but qui sera désormais le suivant: l'examen de toutes questions relatives au domaine des transports internationaux et spécialement l'armement et l'affrètement de navires et toute activité mobilière, immobilière, commerciale et industrielle y relative. La société n'exerce aucune activité en Suisse autre que celle nécessaire à son administration.

30 décembre 1952.

Société Immobilière «Louisiana», à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1940, page 26). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 décembre 1952, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription. Le conseil d'administration est composé de: Otto Aeschbach (inscrit), nommé président, Robert Aeschbach, secrétaire, de Genève, au Grand-Saconnex, et Hermann Aeschbach, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle d'Otto Aeschbach, président; Robert et Hermann Aeschbach n'exercent pas la signature sociale. Adresse: rue Petitot 5, régie P. et J. L'Huillier.

30 décembre 1952. Café.

Emile Barras, à Genève. Le chef de la maison est Emile-Alfred Barras, de Chavannes-les-Forts (Fribourg), à Genève. L'établissement est actuellement géré par l'épouse du titulaire Marie-Amélie Barras née Tinguely, de Chavannes-les-Forts (Fribourg), à Genève, nommée curatrice par ordonnance de la Chambre des Tuteurs du 7 août 1952. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café des Philosophes». Rue Goetz-Monin 2.

30 décembre 1952.

Lubrifiants Mac-millan S.A., à Genève (FOSC. du 25 août 1952, page 2128). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 décembre 1952, la société a porté son capital social de 140 000 fr. à 205 000 fr. par l'émission de 650 actions de 100 fr. chacune, nominatives, privilégiées. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à l'inscription. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 205 000 fr., divisé en 125 actions de 1000 fr., au porteur, 30 actions de 500 fr., nominatives, privilégiées quant au droit de vote, et 650 actions de 100 fr., nominatives, privilégiées quant au droit de vote, aux dividendes et à leur remboursement en cas de liquidation. L'administrateur Pierre-Alexandre Simmon a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

30 décembre 1952.

«Interavia», Société Anonyme d'Éditions Aéronautiques Internationales, à Genève (FOSC. du 13 septembre 1950, page 2350). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 novembre 1952, la société a décidé: 1^o de réduire, au sens de l'article 735 du C.O., son capital social de 400 000 fr. à 200 000 fr. par la réduction de 500 fr. à 250 fr. de la valeur nominale de chacune des 800 actions formant le capital social; 2^o de créer 761 bons de jouissance au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net et du solde actif en cas de liquidation, lesquels ont été remis aux créanciers de la société; 3^o d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 200 000 fr., divisé en 800 actions de 250 fr. chacune, au porteur. Le conseil d'administration est composé de: Marcel Devaud, président (inscrit); Otto Maurer, secrétaire, de et à Zurich; Albert-Victor Cottier, d'Apples et Rougemont (Vaud), à Lausanne; Erich Heiman, Edgar Primault et Eugène Groh (ces trois derniers inscrits), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Erich Heiman sont modifiés en conséquence. Les administrateurs Kaspar Messner et Edward van Dyke Wight junior sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés.

30 décembre 1952. Tissus, vêtements, etc.

Originaltex, Jean Liechti, à Genève, commerce de tissus et vêtements sur mesure (FOSC. du 18 septembre 1952, page 2317). La maison modifie sa raison en MOD'ITAL, Jean Liechti. Le genre d'affaires actuel est commerce de tissus et vêtements en tous genres.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Am 22. Oktober 1952 ist Albert Schnelder, Schuhhaus in Bern, Marktgasse 4, die Bewilligung erteilt worden, sein Warenlager durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde für die Eröffnung eines gleichen oder ähnlichen Geschäftes eine Sperrfrist von 5 Jahren verfügt, beginnend am 31. Dezember 1952.

Am 23. September 1952 ist Frau Alice Laroche, Mercerie-Bonneterie in Bern, Schillingstrasse 28, die Bewilligung erteilt worden, ihr Warenlager durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde für die Eröffnung eines gleichen oder ähnlichen Geschäftes eine Sperrfrist von 5 Jahren verfügt, beginnend am 15. Februar 1953.

(AA. 7)

Bern, den 7. Januar 1953.

Der städtische Polizeidirektor:
Freimüller.

Requête

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949; arrêté cantonal du 14 avril 1944)

Le Syndicat suisse des marchands de machines à écrire, groupement vaudois, et la Fédération ouvrière vaudoise — ASSE, groupement des mécaniciens sur machines à écrire et de bureau, ont demandé à l'autorité cantonale de proroger jusqu'au 31 mars 1954 l'arrêté du Conseil d'Etat du 4 mars 1952 remettant en vigueur et modifiant celui du 19 mai 1950 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail de la branche machines à écrire et de bureau (publié dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 28 mars 1952 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 29 mars 1952).

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, premier service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires.

(AA. 6)

Lausanne, le 5 janvier 1953.

Le chef du Département
de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:
P. Chaudet.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1952 — Résultats du service réglementé des paiements en novembre 1952

1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé

Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangs- bestand Disponi- bilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr ¹⁾ Autre trafic ¹⁾	Clearingstand Ende November 1952 Etat du clearing à fin novembre 1952			
		Waren Marchan- disés	Andere Ein- zahlungen Autres versements	Total	Waren Marchan- disés	Andere Aus- zahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponi- bilités	Pendende Auszahlungs- aufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing- saldo Solde de clearing	An- gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées
		In 1000 Franken			November 1952 — Novembre 1952				En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie ²⁾	2 517	51	21	72	208	—	208	27	2 408	2 091	317	1 337
Finnland - Finlande	20 187	1 166	101	1 267	2 887	339	3 226	— 5 000	13 228	979	12 249	9 604
Griechenland - Grèce ³⁾	1 746	2 132	42	2 174	654	302	956	— 306	2 658	1 661	997	141
Jugoslawien - Yougoslavie	2 440	1 459	176	1 635	1 580	457	2 037	300	2 338	769	1 569	5 556
Oesterreich - Autriche ⁴⁾	21 599	7 566	1 814	9 380	4 769	1 862	6 631	— 2 037	22 311	6 311	16 000	28 503
Polen - Pologne	233	2 904	200	3 104	1 222	264	1 486	— 1 486	365	1 452	— 1 087	34 025
Portugal ⁵⁾	— 547	1 300	303	1 603	3 541	514	4 055	2 064	— 935	1 447	— 2 382	23 233
Rumänien - Roumanie	1 751	745	277	1 022	1 359	117	1 476	—	1 297	2 224	— 927	21 791
Spanien - Espagne	22 464	5 148	494	5 642	5 629	1 223	6 852	—	21 254	935	20 269	36 771
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	—	5 246	104	5 350	1 384	705	2 089	— 617	2 644	4 703	— 2 059	19 051
Türkei - Turquie ⁶⁾	5 365	3 278	264	3 542	3 002	666	3 668	1 093	6 332	2 044	4 288	13 425
Ungarn - Hongrie	425	1 231	84	1 315	1 804	169	1 973	695	462	3 405	— 2 943	5 684
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	78 180	32 226	5 880	36 106	28 039	6 618	34 657	— 5 267	74 362	28 071	46 291	199 141

Januar bis November 1952 — Janvier à novembre 1952

Bulgarien - Bulgarie ²⁾	1 591	3 405	262	3 667	2 640	217	2 857	7	2 408	2 091	317	1 337
Finnland - Finlande	26 522	27 819	2 828	30 647	29 207	4 734	83 941	— 10 000	13 228	979	12 249	9 604
Griechenland - Grèce ³⁾	2 583	9 639	770	10 409	8 846	3 904	12 750	2 416	2 658	1 661	997	141
Jugoslawien - Yougoslavie	5 133	23 780	1 597	25 377	16 419	9 053	25 472	— 2 700	2 338	769	1 569	5 556
Oesterreich - Autriche ⁴⁾	22 258	78 930	24 878	103 808	76 509	22 026	98 535	— 5 220	22 311	6 311	16 000	28 503
Polen - Pologne	1 130	27 069	1 558	28 627	22 819	6 319	29 138	— 254	865	1 452	— 1 087	34 025
Portugal ⁵⁾	— 508	12 563	1 590	14 153	37 762	6 876	44 638	30 058	— 935	1 447	— 2 382	23 233
Rumänien - Roumanie	5 291	2 910	1 339	4 249	12 286	1 073	13 359	5 116	1 297	2 224	— 927	21 791
Spanien - Espagne	19 916	53 769	3 469	57 238	44 558	11 342	55 900	—	21 254	985	20 269	36 771
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	1 325	58 616	1 756	60 372	41 508	14 188	55 696	— 3 357	2 644	4 703	— 2 059	19 051
Türkei - Turquie ⁶⁾	1 043	15 791	3 990	19 781	46 039	10 636	56 695	42 203	6 332	2 044	4 288	13 425
Ungarn - Hongrie	6 321	22 748	1 099	23 847	19 144	6 264	25 408	— 4 298	462	3 405	— 2 943	5 684
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	92 605	337 039	45 136	382 175	357 757	96 632	454 389	53 971	74 362	28 071	46 291	199 141

2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé

November 1952 — Novembre 1952

Vertragsstaaten	November 1952 — Novembre 1952								Verfügbare Mittel Ende November 1952 Disponibilités à fin novembre 1952	Pays
Ägypten	2 556	8 450	269	8 719	2 944	792	3 736	311	7 850	Egypte
Argentinien	62 320	714	— 143	571	80	293	373	—	62 518	Argentine
Belgien ²⁾	19 557	17 835	2 879	20 714	21 720	12 115	33 835	8 091	14 527	Belgique ³⁾
Dänemark ⁴⁾	— 3 529	7 716	745	8 461	6 970	1 576	8 546	6 893	3 279	Danemark ⁵⁾
Ost-Deutschland	4 087	960	67	1 027	2 840	6	2 846	9	2 277	Allemagne orientale
West-Deutschland ⁶⁾	63 581	76 574	13 547	90 121	39 456	16 474	55 930	— 35 287	62 485	Allemagne occident. ⁷⁾
Frankreich ⁸⁾	56 190	36 721	117 388	154 109	23 971	19 124	43 095	— 6 228	160 976	France ⁹⁾
Grossbritannien ¹⁰⁾	5 419	44 077	8 869	52 946	50 634	20 030	70 664	15 305	3 006	Grande-Bretagne ¹¹⁾
Iran	2 254	956	3	959	996	300	1 296	1	1 918	Iran
Italien ¹²⁾	8 439	25 389	7 102	32 491	36 661	8 624	45 285	9 575	5 220	Italie ¹³⁾
Niederlande ¹⁴⁾	6 763	15 520	5 506	21 026	15 215	4 003	19 218	2 873	11 444	Pays-Bas ¹⁵⁾
Norwegen ¹⁶⁾	— 4 109	1 833	537	2 370	3 787	892	4 679	3 514	— 2 904	Norvège ¹⁷⁾
Schweden ¹⁸⁾	197	10 607	844	11 451	12 789	1 676	14 465	4 779	1 962	Suède ¹⁹⁾
Dezentralisierter Verkehr	223 725	247 352	157 613	404 965	218 063	85 905	303 968	9 836	334 558	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	301 905	279 578	161 492	441 071	246 102	92 523	338 625	4 569	408 920	Trafic global

Januar bis November 1952 — Janvier à novembre 1952

Ägypten	26 184	43 231	5 045	48 276	29 423	17 261	46 684	— 19 926	7 850	Egypte
Argentinien	97 446	34 638	3 885	38 523	59 655	9 273	68 928	— 4 523	62 518	Argentine
Belgien ²⁾	— 21 683	254 694	40 644	295 338	254 835	176 491	431 326	172 198	14 527	Belgique ³⁾
Dänemark ⁴⁾	3 432	51 658	7 736	59 394	66 345	27 218	93 563	34 016	3 279	Danemark ⁵⁾
Ost-Deutschland	5 086	19 846	1 447	21 293	23 602	243	23 845	— 257	2 277	Allemagne orientale
West-Deutschland ⁶⁾	116 908	830 703	150 260	980 963	355 097	215 390	570 487	— 464 899	62 485	Allemagne occident. ⁷⁾
Frankreich ⁸⁾	21 438	486 874	254 349	741 223	330 994	274 332	605 326	3 641	160 976	France ⁹⁾
Grossbritannien ¹⁰⁾	12 881	541 928	99 307	641 235	656 186	336 493	992 679	341 569	3 006	Grande-Bretagne ¹¹⁾
Iran	2 675	9 301	721	10 022	8 509	2 337	10 846	67	1 918	Iran
Italien ¹²⁾	24 501	335 356	78 394	413 750	303 609	144 991	448 600	15 569	5 220	Italie ¹³⁾
Niederlande ¹⁴⁾	23 323	151 625	70 335	221 960	153 833	83 727	237 560	— 3 721	11 444	Pays-Bas ¹⁵⁾
Norwegen ¹⁶⁾	— 1 880	11 580	8 027	19 607	34 968	17 801	52 769	32 138	— 2 904	Norvège ¹⁷⁾
Schweden ¹⁸⁾	2 164	104 169	12 960	117 129	132 167	39 943	172 110	54 779	1 962	Suède ¹⁹⁾
Dezentralisierter Verkehr	312 475	2 875 603	733 110	3 608 713	2 409 223	1 345 500	3 754 723	168 093	334 558	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	405 080	3 212 642	778 246	3 990 888	2 766 980	1 442 132	4 209 112	222 064	408 920	Trafic global

¹⁾ Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw. — Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

²⁾ Letztausbezahlte Zahlungsaufträge: Bulgarien, Konto A: Nr. 21, datiert 13. 2. 50; Clearingkonto 1941: Nr. 42, datiert 29. 3. 1944. — Derniers ordres de paiement exécutés: Bulgarie, compte A: N° 21, daté 13. 2. 50; compte de clearing 1941: N° 42, daté 29. 3. 1944.

³⁾ Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion. — Pays membres de l'Union européenne de paiements.

Verfügung

des Eidgenössischen Politischen Departements über die Beurteilung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone.

(Vom 29. Dezember 1952)

Das Eidgenössische Politische Departement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, in Ergänzung der Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Beurteilung und den Nachweis des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland, verfügt:

Art. 1. Im Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone, d.h. dem Königreich der Niederlande und seinen überseeischen Gebieten sowie der Republik Indonesien, gilt eine Finanzforderung als schweizerisch:

1. wenn sie am 16. Januar 1948 und seither ununterbrochen einem schweizerischen Finanzgläubiger zustand;
2. wenn sie nach dem 16. Januar 1948 zugunsten eines schweizerischen Finanzgläubigers entstanden oder nach diesem Datum auf einen solchen übergegangen ist, sofern
 - a) die Forderung aus einer unmittelbaren Wiederanlage einer schweizerischen Finanzforderung stammt; oder
 - b) die Forderung durch Heirat, gesetzliche oder testamentarische Erbfolge auf einen schweizerischen Finanzgläubiger überging und die Ehefrau respektive der Erblasser in der niederländischen Guldenzone domiziliert war oder ihnen die Forderung bereits vor dem 16. Januar 1948 zustand; oder
 - c) die Forderung einem schweizerischen Rückwanderer zusteht und sie ihm bei der Auswanderung aus der niederländischen Guldenzone bereits zugestanden ist; oder
 - d) die Forderung durch Ueberweisung im gebundenen Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone entstanden ist.

Art. 2. Für die Bedienung bestimmter äusserer Anleihen der niederländischen Guldenzone gelten besondere Vorschriften.

Art. 3. Die Bestimmungen des Artikels 1 hievor finden sinngemäss Anwendung auf Erträge, welche einem schweizerischen Finanzgläubiger auf Grund eines Nutzniessungsrechtes zustehen.

Art. 4. Weitere Finanzforderungen schweizerischer Finanzgläubiger können, wenn besondere Gründe vorliegen (schweizerisches wirtschaftliches Interesse, Härtefälle, Verpfändung von Forderungen usw.) als schweizerische Finanzforderungen anerkannt werden.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle entscheidet in solchen Fällen auf Grund von Weisungen des Eidgenössischen Politischen Departements.

Art. 5. Der Begriff des schweizerischen Finanzgläubigers bestimmt sich nach Artikel 1, Ziffer 1, der Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Beurteilung und den Nachweis des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 15. Januar 1953 in Kraft.

5. 9. 1. 53.

Ordonnance

du Département politique fédéral concernant la détermination du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais.

(Du 29 décembre 1952)

Le Département politique fédéral, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service; en complément de l'ordonnance du Département politique fédéral du 15 mai 1950 concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger,

arrête:

Article premier. Dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais, c'est-à-dire le royaume des Pays-Bas et ses territoires d'outre-mer, ainsi que la république d'Indonésie, une créance financière est considérée comme suisse:

- 1° Lorsqu'elle appartient d'une manière ininterrompue depuis le 16 janvier 1948 à un créancier financier suisse;
- 2° Lorsqu'elle est née après le 16 janvier 1948 au profit d'un créancier financier suisse ou qu'elle a été cédée après cette date à un tel créancier, à condition:
 - a) Que la créance provienne du emploi direct et immédiat d'une créance financière suisse; ou
 - b) Que la créance ait été dévolue à un créancier financier suisse par mariage ou par succession héréditaire, légale ou testamentaire, et que l'épouse ou le défunt ait été domicilié dans la zone du florin néerlandais ou que la créance leur ait appartenu avant le 16 janvier 1948; ou
 - c) Que la créance appartienne à un ressortissant suisse rapatrié et lui ait appartenu déjà au moment de son départ de la zone du florin néerlandais; ou
 - d) Que la créance résulte d'un transfert effectué dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais.

Art. 2. Le service de certains emprunts extérieurs de la zone du florin néerlandais est réglé par des dispositions particulières.

Art. 3. Les dispositions de l'article 1^{er} sont applicables, d'une manière analogue, aux revenus qui appartiennent, en vertu d'un droit d'usufruit, à un créancier financier suisse.

Art. 4. Peuvent en outre être reconnues comme créances financières suisses d'autres créances de créanciers financiers suisses en raison de circonstances particulières (intérêt économique suisse, cas de nécessité, nantissement, etc.).

L'office suisse de compensation règle ces cas conformément aux instructions du Département politique fédéral.

Art. 5. La notion de créancier financier suisse est définie par l'article 1^{er}, chiffre 1, de l'ordonnance du Département politique fédéral du 15 mai 1950 concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 janvier 1953.

5. 9. 1. 53.

Ordinanza

del Dipartimento politico federale concernente la determinazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'area monetaria del fiorino olandese

(Del 29 dicembre 1952)

Il Dipartimento politico federale, visto il decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di detto servizio; a complemento dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, ordina:

Art. 1. Sono considerati crediti finanziari svizzeri nel servizio dei pagamenti con l'area monetaria del fiorino olandese, cioè il Regno dei Paesi Bassi, i suoi territori d'oltre mare, come pure la Repubblica d'Indonesia:

- 1° i crediti che appartengono ininterrottamente dal 16 gennaio 1948 a un creditore finanziario svizzero;
- 2° i crediti nati dopo il 16 gennaio 1948 a favore di un creditore finanziario svizzero o trasferiti dopo questa data a detto creditore, se il credito:
 - a) proviene dal reinvestimento diretto e immediato di un credito finanziario svizzero; o
 - b) è stato trasferito a un creditore finanziario svizzero mediante matrimonio o successione, legale o testamentaria, e la moglie o il defunto era domiciliato nell'area monetaria del fiorino olandese oppure se il credito apparteneva loro già prima del 16 gennaio 1948; o
 - c) appartiene a uno Svizzero rimpatriato e gli apparteneva già al momento della sua partenza dall'area monetaria del fiorino olandese;
 - d) è nato da un trasferimento nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'area monetaria del fiorino olandese.

Art. 2. Il servizio dei prestiti esterni dell'area monetaria del fiorino olandese è regolato da disposizioni speciali.

Art. 3. Le disposizioni dell'articolo 1 si applicano per analogia, ai redditi appartenenti in virtù di un diritto d'usufrutto, a un creditore finanziario svizzero.

Art. 4. Altri crediti di creditori finanziari svizzeri possono inoltre essere riconosciuti come crediti finanziari svizzeri, se particolari circostanze lo giustificano (interesse economico svizzero, casi di rigore, pegno, ecc.).

L'Ufficio svizzero di compensazione disciplina questi casi conformemente alle istruzioni del Dipartimento politico federale.

Art. 5. La nozione di creditore finanziario svizzero è definita dall'articolo 1, numero 1, dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.

Art. 6. La presente ordinanza entra in vigore il 15 gennaio 1953.

5. 9. 1. 53.

Verfügung

der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Auszahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone

(Vom 29. Dezember 1952)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf Artikel 4, Absatz 2, und Artikel 7, letzter Absatz, des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Politischen Departement,

verfügt:

Art. 1. Im gebundenen Zahlungsverkehr mit der niederländischen Guldenzone, das heisst dem Königreich der Niederlande und seinen überseeischen Gebieten sowie der Republik Indonesien, dürfen Auszahlungen für Finanzforderungen aus der 4% äusseren Anleihe des Königreichs der Niederlande 1950 ohne Rücksicht auf das Domizil des Gläubigers und ohne Einreichung der in Artikel 7 C des oben erwähnten Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 und in Artikel 3 der Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements vom 15. Mai 1950 über die Beurteilung und den Nachweis des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland erwähnten Unterlagen vorgenommen werden.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 15. Januar 1953 in Kraft.

5. 9. 1. 53.

Ordonnance

de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant le règlement des créances financières dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais

(Du 29 décembre 1952)

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu les articles 4, 2^e alinéa, et 7, dernier alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service, d'entente avec le Département politique fédéral, arrête:

Article premier. Dans le service réglementé des paiements avec la zone du florin néerlandais, c.-à-d. le Royaume des Pays-Bas et ses territoires d'outre-mer, ainsi que la république d'Indonésie, les créances financières résultant de l'emprunt extérieur 4% du Royaume des Pays-Bas de 1950 peuvent être réglées sans égard au domicile du créancier et sans présentation des documents mentionnés à l'article 7, lettre C, de l'arrêté précité du 12 mai 1950, et à l'article 3 de l'ordonnance du Département politique du 15 du même mois concernant la détermination et l'attestation du caractère suisse des créances financières dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 janvier 1953.

5. 9. 1. 53.

Ordinanza

della divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il regolamento dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'area monetaria del fiorino olandese

(Del 29 dicembre 1952)

La divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, visti gli articoli 4, secondo capoverso, e 7, ultimo capoverso, del decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di detto servizio, d'intesa con il Dipartimento politico, ordina:

Art. 1. Nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'area monetaria del fiorino olandese, cioè il Regno dei Paesi Bassi e i suoi territori d'oltre mare, come pure la Repubblica d'Indonesia, i crediti finanziari risultanti dal prestito estero 4% del Regno dei Paesi Bassi del 1950 possono essere regolati indipendentemente dal domicilio del creditore e senza presentazione dei documenti nominati nell'articolo 7, lettera C, del suddetto decreto del 12 maggio 1950 e nell'articolo 3 dell'ordinanza del Dipartimento politico federale del 15 maggio 1950 concernente la determinazione e la certificazione del carattere svizzero dei crediti finanziari nel servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 15 gennaio 1953.

5. 9. 1. 53.

Bundesratsbeschluss

über die Verlängerung der Geltungsdauer der Erlasse betreffend die Mindestlöhne in der Appenzeller Handstickerei-, Papierwaren- und Handstrickerei-Heimarbeit

(Vom 27. Dezember 1952)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einziger Artikel.

Die Geltungsdauer folgender Erlasse wird bis zum 31. Dezember 1953 verlängert:

Bundesratsbeschluss vom 23. Dezember 1947 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Appenzeller Handstickerei-Heimarbeit, letztmals erneuert durch Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1951; Verordnung vom 15. Januar 1948 über den Mindestlohn in der Papierwaren-Heimarbeit, letztmals erneuert durch Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1951;

Verordnung vom 27. März 1951 über Mindestlöhne in der Handstrickerei-Heimarbeit, erneuert durch Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1951.

Arrêté du Conseil fédéral

prorogant les dispositions qui fixent des salaires minimums pour le travail à domicile dans les industries de la broderie d'Appenzell faite à la main, des articles en papier et du tricotage à la main

(Du 27 décembre 1952)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique.

Sont prorogés jusqu'au 31 décembre 1953:

L'arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1947 donnant force obligatoire générale à une convention sur les salaires minimums pour la broderie d'Appenzell faite à la main et à domicile, prorogé en dernier lieu le 27 décembre 1951;

L'ordonnance du Conseil fédéral du 15 janvier 1948 fixant un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie des articles en papier, prorogée en dernier lieu le 27 décembre 1951 et

L'ordonnance du 27 mars 1951 fixant des salaires minimums pour le tricotage à la main fait à domicile, déjà prorogée le 27 décembre 1951.

Decreto del Consiglio federale

che proroga le disposizioni sui salari minimi per il lavoro eseguito a domicilio nelle industrie dei ricami d'Appenzello a mano, dei cartonnaggi e delle maglierie a mano

(Del 27 dicembre 1952)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Articolo unico.

Sono prorogati fino al 31 dicembre 1953:

Il decreto del Consiglio federale del 23 dicembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale a una convenzione sui salari minimi per i ricami d'Appenzello a mano eseguiti a domicilio, prorogato l'ultima volta il 27 dicembre 1951;

l'ordinanza del Consiglio federale del 15 gennaio 1948 che fissa un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonnaggi, prorogata l'ultima volta il 27 dicembre 1951, e

l'ordinanza del 27 marzo 1951 su la mercede minima per le maglierie a mano eseguite a domicilio, già prorogata il 27 dicembre 1951.

France — Réglementation de l'exportation

D'après la réglementation française découlant de l'application de l'arrêté du 17 avril 1951¹⁾, modifié par celui du 16 octobre de la même année²⁾, était prohibée l'exportation de France des papiers et cartons non dénommés, formés en continu, non marqués, ni filigranés, ni frictionnés, satinés ou non, en un seul jet, autres que le papier et le carton paille et le papier et le carton Kraft, contenant plus de 60% de pâtes mécaniques, d'un poids au mètre carré de plus de 45 grammes jusqu'à 70 grammes inclus, et présentés en rouleaux ou en bobines d'une largeur supérieure à 30 centimètres (rubrique N° ex 826 du tarif douanier français).

Le «Journal Officiel de la République française» du 31 décembre 1952 a publié l'arrêté du 30 du même mois ayant pour effet d'abroger la prohibition d'exportation dont il s'agit.

¹⁾ Voir FOSC. N° 99, du 30 avril 1951.

²⁾ Voir FOSC. N° 249, du 24 octobre 1951.

5. 9. 1. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

REPRÉSENTATION

Jeune commerçant, énergique, travailleur, bilingue, possédant automobile, disposant capital, par suite de circonstances imprévues, cherche bonne représentation dans l'alimentation. Rayon: Suisse romande. — Ecrire sous chiffre PB 2221 L. à Publicitas Lausanne.

Überarbeitet?

Gewiss kann Ausspannen helfen. Rascher und zuverlässiger aber hilft eine aufbauende Stärkungskur. Verlangen Sie unser Prospekt Nr. 229.

Kurhaus **Sennrütt** Depersheim
Telephon (071) 5 41 41

COMMUNE DU LOCLE

Emprunt de 1947, 3 1/2%, remboursement d'obligations

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 4 500 000 fr. de 1947, sont informés que les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour être remboursées à 500 fr.

		le 15 avril 1953											
N°		2	5	19	89	99	119	184	202	219			
228	238	269	293	296	307	319	362	368					
402	409	440	447	531	546	578	612	615					
619	620	621	623	624	661	710	752	766					
799	802	828	833	853	882	938	977	978					
981	1004	1043	1049	1073	1080	1093	1123	1125					
1130	1156	1162	1169	1180	1182	1184	1192	1200					
1242	1243	1290	1327	1330	1341	1355	1361	1387					
1405	1418	1440	1503	1504	1531	1599	1602	1644					
1646	1680	1689	1696	1727	1730	1758	1761	1771					
1786	1800	1820	1873	1881	1894	1895	1919	1935					
1942	1949	1995	2030	2038	2059	2069	2092	2099					
2120	2121	2150	2155	2163	2230	2318	2450	2458					
2466	2501	2503	2537	2556	2567	2603	2606	2652					
2674	2743	2750	2753	2761	2764	2776	2800	2818					
2821	2826	2827	2865	2922	2957	2968	2980	2986					
3011	3019	3023	3031	3054	3102	3107	3111	3128					
3131	3184	3217	3239	3256	3258	3273	3277	3311					
3312	3398	3436	3438	3478	3484	3497	3535	3574					
3578	3584	3595	3637	3671	3677	3777	3784	3800					
3812	3816	3823	3824	3887	3903	3913	3929	3938					
3954	3956	3977	3981	4028	4098	4123	4203	4211					
4227	4246	4274	4288	4327	4331	4332	4392	4439					
4459	4463	4469	4501	4506	4523	4563	4564	4567					
4672	4673	4684	4694	4709	4724	4735	4762	4763					
4766	4768	4875	4883	4930	4944	4946	4970	4979					
4981	5004	5006	5026	5028	5082	5102	5132	5147					
5186	5224	5275	5286	5305	5307	5329	5442	5456					
5536	5591	5592	5681	5700	5708	5722	5741	5756					
5771	5795	5831	5842	5858	5861	5910	5916	6009					
6048	6065	6071	6143	6188	6190	6250	6367	6389					
6392	6399	6401	6402	6433	6448	6449	6459	6481					
6512	6553	6626	6646	6666	6669	6769	6784	6794					
6800	6827	6915	6955	6978	7007	7013	7052	7117					
7137	7209	7268	7316	7320	7328	7342	7387	7438					
7460	7494	7495	7557	7563	7573	7575	7585	7632					
7698	7705	7726	7727	7747	7770	7871	7872	7901					
7972	7983	7998	8003	8023	8049	8064	8094	8108					
8134	8180	8230	8255	8268	8315	8323	8326	8373					
8407	8413	8416	8429	8436	8453	8454	8495	8525					
8562	8567	8632	8668	8672	8688	8696	8770	8789					
8853	8861	8882	8886	8904	8916	8923	8935	8951					
8990	8992												

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise et de ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 15 avril 1953.

Le Locle, le 5 janvier 1953.

Conseil communal.

Fournier- und Holzwarenwerke Rheinfelden AG.**Rheinfelden**

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, 20. Januar 1953, 15 Uhr, im Restaurant «Zur Quelle», Rheinfelden

Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals.
2. Aenderung der Statuten.
3. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.

Die Zutrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 17. Januar 1953 auf dem Bureau der Gesellschaft in Rheinfelden, beim Schweiz. Bankverein in Basel oder bei der Aargauischen Hypothekenbank in Rheinfelden bezogen werden. Bei den nämlichen Stellen liegen auch die beantragten Statutenänderungen zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Rheinfelden, 7. Januar 1953.

Der Verwaltungsrat.

Allgemeine Grundkreditbank in Liq.

(Crédit Général Foncier en liq.)

BASEL

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hierdurch zu einer Generalversammlung

eingeladen auf Montag, den 19. Januar 1953, um 16 Uhr, im Bureau der Liquidatorin Freiestrasse 111, 2. Stock, Basel.

Tagesordnung:

1. Wahl des Tagespräsidenten, des Protokollführers und der Stimmenzähler.
2. Jahresrechnung 1952 und Bericht.
3. Décharge 1947—1952.
4. Rückzahlung an die Aktionäre.
5. Neuwahl von Liquidatoren.
6. Verschiedenes.

Stimmkarten können gegen Hinterlegung der Aktien bei einer schweizerischen Bank bis zum 16. Januar 1953 bei der Liquidatorin bezogen werden.

Rechnung und Bericht für das Geschäftsjahr 1952 können bei der Liquidatorin eingesehen oder bezogen werden.

Basel, den 9. Januar 1953.

Die Liquidatorin:
Gesellschaft für Bankrevisionen.

UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK,
Baltimore, Boston, Philadelphia



	Le Havre ab	Antwerpen ab	Rotterdam ab	Bremen ab	Hamburg ab	New York an	via
**American Scout				12. Jan.	14. Jan.	24. Jan.	NY, Ba. HR. Ph.
*American Producer	12. Jan.					22. Jan.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Judge		17. Jan.	20. Jan.			30. Jan.	Bo. NY, Ba. Ph.
*American Traveler				15. Jan.	17. Jan.	27. Jan.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Jurist		21. Jan.	24. Jan.			3. Feb.	NY, HR. Ba. Ph.
*American Shipper				22. Jan.	24. Jan.	3. Feb.	NY, Ba. HR. Ph.
*UNITED STATES	24. Jan.			22. Jan.		28. Jan.	New York
*AMERICA	1. Feb.			30. Jan.		7. Feb.	New York
*American Defender		29. Jan.	1. Feb.			11. Feb.	Bo. NY, Ba. Ph.
*American Miller	31. Jan.					10. Feb.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Importer				29. Jan.	31. Jan.	10. Feb.	NY, Bo. Ba. Ph.
*American Counselor		4. Feb.	7. Feb.			17. Feb.	NY, HR. Ba. Ph.
*American Inventor				5. Feb.	7. Feb.	17. Feb.	NY, Ba. HR. Ph.
*UNITED STATES	10. Feb.			8. Feb.		14. Feb.	New York

* mit Kühlraum ** mit Kühlraum und Tankraum für Schweröl und Fette

«Received»- oder «Shipped»-Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Gené, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen,
Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Bilanz?

Mit einer Precisa
geht es viel
besser!



Precisa

Mit Precisa, der schweizerischen
Addier-Rechenmaschine erledigen
Sie ihre Rechenarbeiten in
der Hälfte der bis jetzt verwen-
deten Zeit, dazu einfacher, leichter
und mit absoluter Sicherheit.
Modelle ab Fr. 715.—
Verkauf, Miete, Tausch.

Generalvertrieb:

ERNST JOST AG

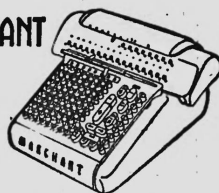
Sihlstr. 1 Zürich 1 Tel. 051/27 23 10

Kleine Stanzstelle

In großen Mengen, mit Ihren
oder meinen Werkzeugen aus
endlosen Bändern gestanzt, lie-
fert vorteilhaft, die

Fabrik für Stoffknöpfe
KASPAR HUMBEL, MEILEN

MARCHANT
in
Miete!



Wo Leistung entscheidet, wird früher oder
später MARCHANT gewählt
Bei späterem Kauf werden bezahlte Mieten
voll angerechnet!

RENE FAIGLE ZÜRICH

Löwenstrasse 1 Tel. (051) 25 43 03
Schulstrasse 37 Tel. (051) 46 43 73

Vorteilhafte Kapitalanlage



Sitten
Postcheckkonto II c 170
Telefon (027) 514 53

Solange Verwendung geben wir ab

3% - und 3 1/4 % - Obligationen

unserer Bank auf 3 und 5 Jahre fest, auf
den Namen oder den Inhaber lautend.

VOLKSBANK SIDERS

Kapital und Reserven Fr. 1 628 000.—

Gegründet 1912.

Mitglied des Lokalbankenverbandes.

Gesucht für Export (USA)

nur neuartige Nahrungsmittel,
Milchprodukte, Haushaltsartikel,
Spiel- und Spielzeugautomaten.
Chiffre SA 7503 Z an Schweizer-
Annoncen AG, Zürich 33

Seit
40 Jahren

erteilen wir Dar-
lehen bis Fr. 5000
prompt, ohne
Formalitäten u.
absolut direkt
Kein Kostenvor-
schuß. Vertrau-
enswürdige Be-
dingungen.

**Bank Prokredit
Fribourg**

Mühe los
kommen Sie zu
Ihrem Geld —

wenn Sie das Ein-
streichen Ihrer Aus-
senstände uns über-
lassen. Sie ersparen
sich Zeit und Är-
ger.

Confidentia GmbH.
Neuenquasse 20, Bern
Tel. 2 40 82

Verlangen Sie
vom SHAB.
unentgeltliche
Zusage von
Probenummern
der
«Volkswirtschaft»

OTO
COPIE & DRUCK

Komplizierte Zeich-
nungen und Pläne,
die sich nicht licht-
pausen lassen, lie-
fern Fotokopie und
Fotodruck innerhalb
kürzester Zeit und
ausserst billig. Eine
Fotokopie 21 x 30 cm
kostet Fr. 1.20, 50
Fotodrucke kosten
Fr. 21.20, 100 Foto-
drucke kosten Fr.
25.70.

Hausmann
Fotodruckerei
Zürich, Postfach 819

INSERTATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

CLIMESA S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mardi 20 janvier 1953, à 21 heures, au siège de la société, rue du Rhône 4, à Genève, à
avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de l'administration sur l'exercice 1952; rapport du contrôleur.
- 2° Approbation des comptes et décharge.
- 3° Election du conseil d'administration et du contrôleur.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion et du contrôleur
sont déposés dès le 9 janvier 1953 au siège de la société, à la disposition de Mes-
sieurs les actionnaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées contre dépôt
des titres, à la même adresse et dès cette date.

Genève, le 8 janvier 1953.

L'administrateur.

Seit 1906 «Original Hanau» Höhensonne

Neues großes Tischmodell mit eingebautem Wecker
für Ultraviolett- und Wärmestrahlen Fr. 368.—

Lieferung franco Domizil. Kleinere Modelle schon ab 170.—

Verlangen Sie Aufklä-
rungsschriften und Pro-
spekte, die Ihnen ko-
stentlos zugesandt wer-
den. Achten Sie genau
auf die untenstehende
Firmenbezeichnung.



Garantiekarte zu jeder
Lampe. — Der Name
«HANAU» bürgt für
Qualität und seriösen
Kundendienst. Repara-
turen und Revisionen
durch geschultes Fach-
personal in Zürich.

Verkauf nur durch anerkannte Fachgeschäfte
Quarzlampen-Gesellschaft mbH., Zürich 1, Postfach 819
Generalvertretung: SIREWA, med. Abl. der Siemens El. Erz. AG
Zürich, Löwenstrasse 35, Telefon (051) 25 36 00

Senden Sie mir Prospekte und Preis-
angaben über «Original Hanau» Hö-
hensonne.

Name:

Strasse:

Ort:

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Gemäss Verfügung des Herrn Reglerungsstatthalters von Nidau
vom 29. Dezember 1952 ist über den Nachlass des am 4. Dezember
1952 verstorbenen Herrn

Ernst Häberli

Sohn des Johann Friedr. von Mönchenbuchsee, Ehemann der
Frau Betty Häberli-Epprecht, gewesener alt Staatsanwalt in Sutz-
Lattrigen, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt
worden.

Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen über die öffent-
lichen Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger
des Herrn Ernst Häberli aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit
10. Februar 1953 beim Reglerungsstatthalteramt Nidau schriftlich
und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen
haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbenschaft.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Verstorbenen die Auf-
forderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim
Notariat Lütli & Jenni in Nidau anzumelden.

Als Massaverwalter wurde ernannt: Herr Kurt Häberli, Architekt,
in Wettingen (Aargau).

Der beauftragte Notar:

Kurt Jenni, Notar.